Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes

mit den Gemeinden

Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer an der Uecker

- kostenlos / monatlich -



Jahrgang 11

ISSN 1860-2797

Mittwoch, den 22. April 2015

Nummer 04

# MIETERFEST

der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH

\* KUNDENWERBE-VERANSTALTUNG

der Stadtwerke Torgelow GmbH

\* MIETERFEST

der Torgelower Gemein-nützigen Wohnungsgenossenschaft e. G

# BRUCKENFEST **Torgelow**

**i 2015** 

Regionalbereich urg-Vorpommern

ab 10:15 - 18:00 Uhr Veckerpassage & Rathausumfeld

Spektakuläre Eröffnung, Platzkonzert mit Blasmusik, Historischer Markt,

Live: Regina Thoss, Die Junx, Andrea Berg Double: Wiebke, 12. Brückenregatta, Erbseneintopf,

11. Entenschwimmen, Rummelplatz, Hexen, Gaukler, Ritter u. v. a.

EINTRITT FREI



Regina Thoss Wiebke (Andrea Berg Double)

Die Junx



torgelow GmbH

Wohnungsbau-gesellschaft Torgelow mbH





Gemeinnützige Wohnungs-



# Beauty & Style Dessuis & Wasche

Duk Ship Hallow



THR Wäschegeschäft IN PASEWALK.

# OFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr 9.00 - 11.30 Uhr u. 12.30 - 18.00 Uhr Sa. 9.00 - 12.00 Uhr jeden letzten Samstag im Monat geschlossen!

Marktstraße 70 · 17309 Pasewalk Tel.: 03973-2000 797

# Kfz- & Zweiradservice Wolfgang Hoge

17326 Brüssow Wollschow 30

Tel./Fax: 039742-80 537

e-mail: w.hoge@zweirad-hoge.de

- Autoreparaturen, Reifendienst, TÜV + AU
- Simson + MZ Ersatzteileshop
- Verkauf/Reparatur von Rasenmähern und Rasentraktoren
- Verkauf/Reparatur von Motorsensen und Motorsägen
- Verkauf/Reparatur von Mofas, Mopeds, Fahrrädern
- Otto-Profipartner
- 45 km/h Autos

# **Unser Gleitsichtglas** für Preisbewusste: statt 359,00 turo für nur **299,00** Bahnhofstraße 52 a d 15 sBortzenn 17098 Friedland 17379 Ferdinandshof Tel.: 039778 / 29480 Tel.: 039601/20234 Öffnungszeitere Öffnungszeiten: DI + Do 10.00 - 12.00 Mo - Fr 9.00 - 18.00 14.00 - 18.00 9.00 - 11.00 10.00 - 12.00



# Niemand vermittelt weltweit mehr Immobilien als RE/MAX!

Ihr Makler vor Ort & Ihr Vorteil von uns: kostenlose Beratung, Immobilienbewertung, Energieausweiserstellung, Zusammenarbeit mit über 900 weiteren Maklern!



Selbstständiger Immobilienmakter



Remax Haff Immobilien

Töoferstraße 14 17373 Ueckermünde

Būro: 039771 597977 Mobil: 0170-23 19 747 Fax: 039771 597978



.wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis! www.remax-haff-immobilien.de



# Zufriedene Mitalieder unser Ziel





Torgelower Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft e. G.

IHR PARTNER FÜR GUTES UND SOZIALES WOHNEN

Bahnhofstr. 39 A • 17358 Torgelow Tel.: 03976 / 28 05 50

# AUTO-SERVICE TORSTEN KRÜGER KFZ MEISTERBETRIEB

- · Reparaturservice · Inspektionsservice · Karosserieinstandsetzung
- Reifenservice f
   ür PKW Reifenservice f
   ür Transporter und Motorrad
- Hol- und Bringservice bei Reparaturauftrag
- Ölwechselservice Dekra Prüfstützpunkt
- · Typenoffene Fahrzeugdiagnose

Jatznicker Straße 47 (Richtung Hammer) 17358 Torgelow Tel./Fax 03976 - 202713



# Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

erscheint am: 20.05.2015

Redaktionsschluss ist der: 30.04.2015



# Am Vortag des Kindertages gibt es richtig Party



# Kinderfest XXL in der Torgelower Stadthalle

Zum bis dato wohl größten Familienfest mit Riesen-Rutschen, Springburgen, Erlebnislandschaften, Kinderprogramm und jeder Menge Unterhaltung für die Kleinsten und ihre Eltern/Großeltern lädt das Torgelower Schülerfreizeitzentrum am 31.05.2015 in die Torgelower Stadthalle ein. Ulf der Spielmann und Dackel Düsenfuß unterhalten die Kinder von der Bühne und in der Stadthalle. Im Außenbereich gibt es riesengroße Spielgeräte wie Space-Shuttle, Jurassic Park oder Feuerwehreinsatz, eine Kartbahn, Springburgen, eine Doppel-Rodel-Rennbahn u. v. a. Während die Kinder sich nach Herzenslust austoben können, gibt es in der Halle eine große Schleckereien-Landschaft für alle mit Kaffee, Kuchen, Eis, Zuckerwatte, Bratwurst, Süßigkeiten und Getränken. Der Eintritt beträgt pro Person nur 3,00 € und daher sollte man sich rechtzeitig um Tickets bemühen, denn die Kapazität ist wegen der großen Spielgeräte begrenzt. Tel.: 03976 431039 o. 252153.

# **Impressum**

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage: ca. 8.300 Exemplare

Herausgeber:

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow Tel.: (03976) 252-0 Fax: (03976) 20 22 02

Verlag: Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg

Tel.: (039753) 22 757 Fax: (039753) 22 583

E-Mail: info@schibri.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil Stadt Torgelow: Der Bürgermeister Verantwortlich für den amtlichen Teil des Landkreises: Die Landrätin

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:

Der Verleger

Verantwortlich für Anzeigen: Frau Helms, Tel.: 039753/22 757 E-Mail: helms@schibri.de

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste. Das Amtliche Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof kann gegen Erstattung der Porto- und Versandkosten bei der Pressestelle der Verwaltung auf Antrag abonniert werden.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlichgeschützte Eigentum von 123RF Linited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Foltolia kopiert oder heruntergeladen werden.

# **Touristeninformation**

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

# Öffnungszeiten

Mo. - Sa. 10:00 - 17:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730 Fax.: (03976) 255 806

E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de

Internet: http://www.torgelow.de

# XVI. Brückenfest der Stadt Torgelow



E.DIS AG Borkenstraße 2

17358 Torgelow Service-Rufnummer 0 33 61 - 7 33 23 33 www.e-dis.de

e.dis





### ab 10:15 Uhr

vor dem Rathausfover Blasmusik mit der Schalmeienkapelle Rossow

vor dem Rathausfoyer Gaukler und fahrendes Volk kommen zum Rathaus



11:00 Uhr - vor dem Rathausfoyer Bürgermeister Ralf Gottschalk begrüßt seine Gäste

11:15 Uhr - vor dem Rathausfoyer Überfall der Raubgesellen um "Raubritter Hase" mit anschließendem musikalischen Umzug und Eröffnung des Brückenfestes an der Rathausbrücke

12:00 Uhr - Bühne Rathausinnenhof

- Eröffnung des Bühnenprogramms mit JÖRG MANDEL
- Erbseneintopf aus der Feldküche der Feuerwehr an der Bahnhofstraße / Ueckerpassage

12:10 Uhr - Bühne Rathausinnenhof

- Foto-Session mit Raubritter Hase und Gefolgschaft
- kostenloses Shooting mit Besuchern an der Bühne moderiert von JÖRG MANDEL

12:25 Uhr - Bühne Rathausinnenhof

Platzkonzert mit der Schalmeienkapelle Rossow

12:55 Uhr - Rathausinnenhof "Streit um das Ritterbrot" am Stand Bäckerei Reichau

13:10 Uhr - Die JUNX aus Hamburg 2 Vollblut-Entertainer mit Party-Hits non-stop

13:45 Uhr - an der Rathausbrücke: 12. Brückenregatta Moderation: Patrick Dahlemann

14:00 Uhr - Bühne Rathausinnenhof Modenschau der Modeboutique "Ladies" Torgelow

15:00 Uhr - Bühne Rathausinnenhof Ganz dicht am Original: Andrea Berg-Doubleshow mit Wiebke

15:15 Uhr - Rathausbrücke

 Entenschwimmen des Lions-Clubs Torgelow / Uecker-Randow, Moderation: patrick Dahlemann

15:45 Uhr - Die JUNX aus Hamburg

16:15 Uhr - Bühne Rathausinnenhof Siegerehrung Brückenregatta und Auswertung Entenschwimmen moderiert von JÖRG MANDEL

16:45 Uhr - Bühne Rathausinnenhof Stargast REGINA THOSS

17:30 Uhr - Finale mit den JUNX aus Hamburg



# XVI. Brückenfest der Stadt Torgelow

# BRÜCKENFEST

# in Torgelow

\* MIETERFEST

der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH

\* KUNDENWERBEVERANSTALTUNG der Stadtwerke Torgelow GmbH

\* MIETERFEST

der Torgelower Gemeinnützigen Wohnungsgenossenschaft e. G.





Andrea Berg Double DIE JUNX Wiebke

Ritterspektakel

Die STADT TORGELOW bedankt sich bei ihren Partnern

für die erneute Unterstützung des TORGELOWER BRÜCKENFESTES!

Wir freuen uns auf unsere Gäste! Bringen Sie gute Laune und schönes Wetter mit nach Torgelow und lassen Sie uns gemeinsam einen ereignisreichen Tag erleben!

# FREITAG, 08.05.15 bis SONNTAG, 10.05.15

Großer Schaustellermarkt auf dem Marktplatz vor dem Rathaus

SAMSTAG, 09.05.15, ab 11:00 Uhr

Großer Historischer Markt mit Animateuren sowie vielen Versorgungsständen (Imbiss, Getränke, Eis u. v. m.) in der Ueckerpassage, im Rathausinnenhof sowie entlang der Uecker







Tel. 03976 280550



# Standesamt aktuell

# Eheschließung

Sie haben sich geprüft und wollen den ersten Schritt in eine gemeinsame Zukunft wagen?

Wir verraten Ihnen, wie Sie vorgehen müssen, um beim Standesamt Torgelow unter die Haube zu kommen.

Die erste und die wichtigste Frage ist, ob der Wunschtermin noch frei ist?

Darüber informieren Sie sich bitte rechtzeitig (so früh wie möglich) persönlich, aber auch telefonisch bei uns. Wir merken den Termin dann unverbindlich vor.

Die Eheschließung selbst kann frühestens sechs Monate (gesetzliche Frist) vor dem gewünschtem Termin beim Standesamt angemeldet werden. Beim Standesamt Torgelow ist die Anmeldung der Eheschließung möglich, wenn Sie oder Ihr(e) Partner(in) mit Haupt- oder Nebenwohnung im Amtsbereich Torgelow-Ferdinandshof gemeldet sind.

Sie haben Ihren Traumprinzen oder Ihre Traumfrau gefunden und nun soll dann auch geheiratet werden. Dies können Sie grundsätzlich in jedem Standesamt in Deutschland tun.

Vorher müssen Sie allerdings Ihre Eheschließung bei dem Standesamt anmelden, in dessen Bezirk Sie gemeldet sind. Wenn Sie und Ihr Partner unterschiedliche Wohnsitze haben, suchen Sie sich das Standesamt zur Anmeldung einfach aus.

Die Anmeldung zur Eheschließung kann frühestens ein halbes Jahr vor dem Termin erfolgen.

Zur Anmeldung der Eheschließung benötigen Sie zumindest:

- 1. gültigen Personalausweis oder Reisepass
- Aufenthaltsbescheinigung vom zuständigen Einwohnermeldeamt
- 3. die beglaubigte Abschrift aus dem Geburtenbuch

Wenn Sie bereits verheiratet waren, benötigen Sie zusätzlich:

- 1. Eheurkunden der Vor-Ehe(n)
- 2. Auflösungsnachweise der letzten Ehe (z. B. Scheidungsurteil, Sterbeurkunde)

Haben Sie gemeinsame Kinder, bringen Sie bitte auch deren Geburtsurkunde(n) mit. In der Urkunde sollen beide als Eltern eingetragen sein.

Welche Personenstandsurkunden Sie jedoch ganz individuell brauchen, hängt immer von Ihrer persönlichen Lebenssituation und Historie ab. Eine allgemeingültige Liste gibt es deshalb nicht.

### Gemeinsamer Name in der Ehe

Sie sind bereits schon einige Tage/Monate/Jahre verheiratet, haben aber bisher keinen gemeinsamen Namen und wollen dies ietzt ändern

Sie können als Ehegatten einen gemeinsamen Ehenamen bestimmen und dies ist an keine Frist gebunden.

Zum Ehenamen können Sie Ihren jeweiligen Geburtsnamen bestimmen oder auch Ihren jeweils aktuellen z. B. den Namen aus einer Vor-Ehe.

Aber auch der Ehepartner, dessen Namen nicht zum Ehenamen gewählt wurde, kann seinen zurzeit geführten Namen oder seinen Geburtsnamen, dem Ehenamen voranstellen oder dem Ehenamen anfügen.

Sie müssen die Ehenamenserklärung allerdings gemeinsam gegenüber dem Standesbeamten abgeben.

Sie brauchen dazu auf jeden Fall:

- 1. Ihre Personalausweise/Reisepässe
- 2. Ihre Eheurkunde

### Wiederannahme eines früheren Namens?

Sie sind nicht mehr verheiratet und möchten nun einen früheren Namen wieder annehmen.

Die entsprechende Erklärung kann ganz einfach im Standesamt abgegeben werden. Damit die Erklärung jedoch wirksam werden kann, wird sie an das Standesamt geschickt, bei dem Sie damals geheiratet haben.

Sie können, falls Sie in der Ehe einen gemeinsamen Namen geführt haben, Ihren Geburtsnamen wieder annehmen oder den Namen, den Sie geführt haben, als Sie Ihren Ehenamen bestimmt haben.

Damit die Erklärung aufgenommen werden kann, müssen Sie einige Dokumente mitbringen.

Dazu gehören auf jeden Fall:

- 1. Ihren Personalausweis
- 2. die Eheurkunde
- das rechtskräftige Scheidungsurteil oder die Sterbeurkunde Ihres verstorbenen Ehegatten

# Sie benötigen eine standesamtliche Urkunde?

Also eine Geburtsurkunde, eine Eheurkunde, eine Lebenspartnerschaftsurkunde oder eine Sterbeurkunde. Sie können oft auch eine beglaubigte Abschrift aus dem Geburten-, Ehe- oder Sterberegister erhalten. Diese sind ebenso beweiskräftig wie eine Urkunde, enthalten oft aber mehr Informationen.

Bei der Ausstellung einer Urkunde müssen vom Standesamt strenge Datenschutzvorschriften beachtet werden.

Eine Urkunde erhält grundsätzlich nur die Person, auf die sich der Personenstandseintrag bezieht, seine Ehe- oder Lebenspartner und direkte Vorfahren und Abkömmlinge. Andere Personen müssen ggf. ein rechtliches Interesse an der Urkunde nachweisen. Wenden Sie sich bitte direkt an das Standesamt, das Ihnen die gewünschte Urkunde ausstellen soll, um zu klären, welche Nachweise Sie vorlegen müssen.

Grundsätzlich erhalten Sie die Urkunde bei dem Standesamt, das die Geburt, die Heirat, die Lebenspartnerschaft oder den Tod beurkundet hat.

# **Tod eines Menschen**

Ein Sterbefall wird bei dem Standesamt beurkundet, in dessen Zuständigkeitsbereich der Tod eingetreten ist.

Das Bestattungsunternehmen wird sich in der Regel um alles Notwendige kümmern. Auch darum, dass der Sterbefall innerhalb der vorgegebenen Frist von drei Werktagen angezeigt wird.

Für die Beurkundung müssen einige Unterlagen vorgelegt werden, dazu gehören auf jeden Fall:

- 1. der Personalausweis/Reisepass des Verstorbenen
- 2. wenn der Verstorbene verheiratet war, die Heiratsurkunde
- 3. wenn der Verstorbenen geschieden war, die Heiratsurkunde und das rechtskräftige Scheidungsurteil
- 4. wenn der Verstorbene verwitwet war, die Heiratsurkunde und die Sterbeurkunde des vorverstorbenen Ehegatten
- 5. wenn der Verstorbene ledig war, die Geburtsurkunde
- 6. die Todesbescheinigung des Arztes

# Geburt eines Kindes

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes.

Nun müssen einige Formalitäten erledigt werden und das Standesamt ist die erste Anlaufstation, dort wird die Geburt Ihres Kindes beurkundet.

### Standesamt aktuell

# Die Geburtsanzeige übernimmt grundsätzlich das Krankenhaus. Sie haben also im Krankenhaus bereits diverse Unterlagen abgegeben.

Wenn Ihr Kind nicht im Krankenhaus geboren wurde, melden Sie die Geburt bitte selbst im Standesamt an.

Dazu benötigen Sie diverse Unterlagen:

- 1. Ihren Personalausweis und ggf. den Ihres Partners
- 2. ggf. Ihre Eheurkunde
- 3. Ihre Geburtsurkunde und ggf. die Ihres Partners
- Wenn Sie nicht verheiratet sind, die Vaterschaft aber bereits anerkannt wurde, bringen Sie bitte hiervon eine Ausfertigung mit.
- Die Geburtsbescheinigung von der Hebamme oder dem Arzt
- Die Bestimmung über den Vornamen und ggf. den Familiennamen des Kindes.

# Anerkennung der Vaterschaft

Sie erwarten ein Kind oder haben bereits ein Kind, sind aber nicht miteinander verheiratet und wollen nun die Vaterschaft anerkennen lassen.

Der Vater muss hierzu eine Erklärung im Standesamt abgeben, dass er der Vater ist und die Mutter muss dieser Erklärung zustimmen, da sonst die Vaterschaftsanerkennung nicht wirksam wird. Vereinbaren Sie also praktischerweise einen Termin mit dem Standesamt, zu dem sowohl Vater als auch Mutter anwesend sein müssen.

Auch für die Vaterschaftsanerkennung müssen Sie einige Unterlagen mitbringen, hierzu gehören auf jeden Fall:

- 1. Ihre Personalausweise
- 2. Geburtsurkunde des Kindes
- 3. Geburtsurkunde des Vaters und der Mutter

Dies sind nur ein paar allgemeine Informationen aus dem Standesamt. Aber auch die Aufzählungen der beizubringenden Unterlagen für die einzelnen Bereiche ist nur eine kurze Übersicht. Welche Unterlagen Sie in Ihrem persönlichen Fall vorlegen müssen, können Sie im Standesamt erfahren.

Bitte nehmen Sie dazu mit uns Kontakt auf. Wir beraten Sie persönlich und auch telefonisch (Tel. 03976 252 133).

Ihr Standesamt

# Berufliche Schule des Landkreises Vorpommern-Greifswald in Eggesin - Wirtschaft und Verwaltung –

Lindenstraße 35, 17367 Eggesin
Telefon: 039779 20239 / Fax: 039779 20210
E-Mail: sekretariat@bs-uer.de
Homepage: www.bs-uer.de

Noch freie Plätze zum Schuljahr 2015/2016:

# Fachgymnasium Wirtschaft

Schwerpunkt Betriebs- und Volkswirtschaftslehre

Voraussetzung: Mittlere Reife/Realschulabschluss Ausbildungsziel: Allgemeine Hochschulreife (Abitur) Dauer: 3 Jahre

Bewerbungen mit formlosem Bewerbungsschreiben, tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien senden Sie bitte an obige Adresse.

Frau Zellmann Komm. Schulleiterin

# Pommern-Kogge "UCRA"

# Arbeiten an der Pommern-Kogge "UCRA" gehen weiter

Mitglieder des Hauptausschusses der Torgelower Stadtvertretung überzeugten sich vom Stand der Arbeiten



Am Mittwoch, dem 08. April 2015 besichtigten Mitglieder des Torgelower Hauptausschusses die Pommern-Kogge "UCRA" im Industriehafen Ueckermünde. Gerade am Tag zuvor wurde der 24m lange und am Fuß mehr als 80cm starke Mast (Lärche aus dem Rothemühler Forst) aus dem Wasser geholt.



Die Besucher konnten sich davon überzeugen, dass das Hauptdeck mittlerweile komplett verlegt und das Vorkastell mit Bodenplanken bestückt wurde. Das Achterkastell am Heck (Unterkonstruktion) steht kurz vor der Fertigstellung. Das Verlegen der Planken ist in Vorbereitung und der Niedergang (die Treppe) ist bereits nutzbar. Auch große Teile des Fußbodens unter Deck sind bereits verlegt. Als Nächstes werden die Wände in den Kabinen des Achterdecks fertiggestellt (z. B. die Kombüse und die Kabine, in der die nautischen Geräte untergebracht werden).

# Rathaus geschlossen

Das Rathaus der Stadt Torgelow bleibt am

# Freitag, den 15. Mai 2015

aus organisatorischen Gründen

geschlossen.

# Aus dem Bauamt

# Baubeginn der Wohnumfeldverbesserungsmaßnahme der Stadt Torgelow Erschließungsanlage Bahnhofstraße 2. Bauabschnitt - Freianlage

Die Firma Pawlak GmbH & Co. Garten- und Landschaftsgestaltung KG aus Ueckermünde hat nach öffentlicher Ausschreibung den Zuschlag für den 2. Teilabschnitt der Gesamtmaßnahme zur Neugestaltung des Wohnumfeldes zwischen der Bahnhofstraße und der Pestalozzistraße erhalten.



Bereits nach Ostern, am 07.04.2015, wurde mit den Bauarbeiten begonnen. Diese umfassen die zur Bahnhofstraße gerichteten Vorflächen der drei Wohnblöcke Nr. 20a, 26 - 30 und 36 - 39.

Auf Grund der vorhandenen großen Höhendifferenz zwischen Bebauung und Kreisstraße erfolgt eine komplette Neugliederung des Geländeverlaufes. Dazu gehören auch der Abbruch der Stützmauer und der Ersatz durch neue statisch dimensionierte Stützelemente.

Zusätzlich werden verschiedene Treppenanlagen und Rampenkonstruktionen mit gestalteten Aussichts- und Erlebnisflächen vorgesehen.

Die vorhandene Beleuchtungsanlage muss den neuen Ausbauparametern und Erfordernissen ebenso angepasst und erneuert werden wie der komplette Kanal- und Leitungsbestand.

Bereits im Vorfeld wurden Baumfällarbeiten durch die Firma Runge GmbH ausgeführt, so dass mit den Tiefbauarbeiten unabhängig von Vegetations- und Brutzeiten begonnen werden kann.

Die Sperrgenehmigung für den Bahnhofstraße mit der Einschränkung der Nutzung als Einbahnstraße wurde bereits durch die untere Verkehrsbehörde des Landkreises erteilt.



Dabei läuft der Verkehr in Richtung Stadt (Markt-

platz) über die Bahnhofstraße und aus der Stadt kommend über die Ueckermünder Straße (hinter dem Platz der Jugend).

Für Fragen oder individuelle Abstimmungen setzen Sie sich bitte mit der Baufirma vor Ort in Verbindung, dem Bauamt der Stadt Torgelow oder den jeweiligen Wohnungsunternehmen, die durch wöchentlich dienstags stattfindende Bauablaufberatungen über das aktuelle Geschehen im Bauablauf informiert werden.

Wir hoffen auf ein gutes Gelingen bei der Realisierung eines weiteren Bauabschnittes für unsere Stadt Torgelow.

Cordula Schackert, SGL Baudurchführung

# Brückeninstandsetzung im Heidebad zum Saisonstart 2015

Obwohl der Sommer noch nicht unmittelbar vor der Tür steht, sind die Vorbereitungen für die bevorstehende Badesaison im Heidebad in vollem Gange.



Hierzu zählt die gründliche Instandsetzung der Holzbrücke, die über das Schwimmerbecken führt.

Das vorhandene Holzgeländer wird durch eine Edelstahlkonstruktion ersetzt, deren Fertigung und Montage durch die Metallwaren Torgelow GmbH vorgenommen wird.

Darüber hinaus erfolgt der Austausch des bestehenden Belages der Lauffläche durch neue Terrassenbohlen, die durch den Bauhof der Stadt Torgelow verlegt werden.

Damit fehlt für Spaß und Spiel im Heidebad nur noch ein zünftiger Sommer.

Marko Schmidt MA des Bauamtes

# Schülerfreizeitzentrum und Stadtbibliothek Torgelow geschlossen

Das Schülerfreizeitzentrum und die Stadtbibliothek Torgelow bleiben am

# Freitag, den 15. Mai 2015

aus organisatorischen Gründen

geschlossen.

# Öffnungszeiten der Stadtbiblothek Torgelow:

Montag 10:00 - 16:00 Uhr Dienstag 13:00 - 18:00 Uhr Mittwoch geschlossen Donnerstag 13:00 - 18:00 Uhr Freitag 10:00 - 16:00 Uhr



# Allen Jubilaren im Monat April unseren Herzlichen Glückwunsch

Zum 104. Geburtstag Frau Frieda Werth

Zum 95. Geburtstag Frau Ella Raguse Frau Irene Risch

Zum 94. Geburtstag Herr Walter Bauer Frau Gerda Müller

Frau Elfriede Noel

Zum 93. Geburtstag Frau Gerda Ebert

Zum 92. Geburtstag Frau Gertrud Stucke

Zum 91. Geburtstag Frau Helga Heyn Frau Walli Quade

Zum 90. Geburtstag Frau Charlotte Linnow

Zum 89. Geburtstag Herr Walter Müller

Zum 88. Geburtstag

Frau Elsa Grey Herr Rudi Pretzer Frau Elli Schröder Frau Elsbeth Vetter

Zum 87. Geburtstag

Frau Lotte Baas Frau Elli Gebel Herr Konrad Modrow Herr Robert Pniok Frau Waltraut Ringstorff Frau Henny Schoknecht Herr Erich Wilke

Zum 86. Geburtstag Frau Ursula Brauer Frau Annemarie Brehmer

Frau Erika Heidschmidt Frau Elisabeth Stöck

Zum 85. Geburtstag

Herr Georg Herbst Frau Edith Lünse Frau Brigitte Meier Frau Helga Schulz Herr Rudolf Seidel Frau Ruth Wienbrandt

Zum 84. Geburtstag

Herr Otto Alpen Herr Herbert Bartz Frau Anita Giese Herr Rudi Patzke Herr Udo Wienke Herr Dietrich Zander

Zum 83. Geburtstag

Frau Margot Hinze Herr Rudi Krüger Frau Editha Lojowski Herr Edgar Melzer Frau Eva Patzwaldt

Frau Anni Schünemann Herr Fred Zimmermann

Zum 82. Geburtstag

Herr Günther Böwing Frau Waltraud Buggenhagen Herr Rudi Gläser Herr Roland Heyde Herr Horst Krebs Frau Roni Wagner Frau Elfriede Zeterberg

Zum 81. Geburtstag

Frau Rosemarie Bley Frau Ilona-Adelheid Hartfiel Herr Günther Hartwig Herr Klaus Kemp Herr Günter Maier Frau Ursula Müller Frau Ruth Schaar

Zum 80. Geburtstag

Herr Erwin Brendemühl Frau Emmi Bruß Herr Dieter Gehse Herr Dieter Goetsch Herr Edgar Hartwig Frau Liesa Kaczorak Frau Dr. Karola Krvch Frau Elvira Kunert Herr Hans-Jürgen Lau Frau Gertrud Lietz Frau Edith Müller Frau Hildegard Zimmler

Zum 79. Geburtstag

Frau Gisela Boening Herr Konrad Malz Herr Werner Ulrich

Zum 78. Geburtstag

Herr Werner Finger Herr Wolfgang Fuchs Herr Horst Grev Herr Siegfried Kummerow Herr Arno Limp Frau Margott Maurer Frau Helga Meyer Herr Walter Runge Frau Edith Schroeder Herr Karl-Heinz Trill

Zum 77. Geburtstag

Herr Ulrich Althaber Herr Friedhelm Barz Frau Maria Bogomazuk Frau Hedwig Frank Herr Helmut Gehrt Herr Dieter Grapenthin Herr Gerhard Kraft Herr Walter Krüger Herr Dietmar Peper Herr Walter Pillgrimm Herr Harry Schichor Frau Renate Schoenke

Zum 76. Geburtstag

Herr Klaus-Dieter Beitz Herr Rudolf Differenz Herr Helmut Janke Frau Ilse Kreikemeier Herr Alfred Müller Frau Traute Schmidt

Zum 75. Geburtstag

Frau Sigrid Beyer Frau Anglika Kraft Frau Ingeborg Krause Frau Erika Legat Frau Marita Limp Frau Erika Mentzel Herr Wolfgang Nitzke Frau Doris Petters Herr Wolfgang Schilling Herr Paul Schmidt Frau Edeltraud Siegmund Herr Waldemar Steiz Frau Erika Zimmermann

Zum 74. Geburtstag

Herr Manfred Foth Herr Wolfgang Gude Herr Dieter Malz Frau Hannelore Mennicke Frau Erika Plondskowski Frau Charlotte Pretzer Frau Ingrid Rossow Frau Rosemarie Sembach Frau Anita Tissler Frau Renate Zorl

Zum 73. Geburtstag

Frau Hannelore Böer Frau Marlis Dinse Herr Horst Hildebrandt Herr Gerhard Klinger Frau Renate Schuster

Zum 72. Geburtstag

Frau Helga Bartsch Herr Kurt Bulitz Frau Heidemarie Foth Frau Christel Galla Herr Hartwig Kley Frau Angret Leddin Frau Dr. Eveline Westpahl

Zum 71. Geburtstag

Herr Karl-Heinz Jaeger Frau Waltraud Viebke Herr Gerd Wende

Zum 70. Geburtstag

Frau Ingrid Schulz Herr Jürgen Walczak Herr Klaus Wilke

> Torgelow **OT Heinrichsruh**

Zum 89. Geburtstag Herr Rudi Schultz

Zum 81. Geburtstag Frau Ursel Winter

Zum 76. Geburtstag Frau Irmgard Uteg

Zum 75. Geburtstag Herr Wolfgang Tammert

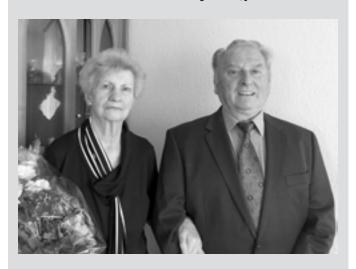
> Torgelow OT Holländerei

Zum 83. Geburtstag Frau Edith Altermann

Zum 73. Geburtstag Frau Monika Zöllner

Zum 71. Geburtstag Herr Jürgen Otto Zum 70. Geburtstag Frau Berta Steinmann

# Diamantene Hochzeit



Helga und Hans-Joachim Johner

# Jubiläen in der Stadt Torgelow im März und April 95. Geburtstag



Frau Ella Raguse



Frau Irene Risch

# 90. Geburtstag



Frau Ilse Mannteufel



Frau Charlotte Irmscher



Frau Frau Charlotte Linnow

# 80. Geburtstag



Frau Felicitas Protzky



Herr Hans-Dieter Papenhagen



Frau Dr. Karola Krych

# Feuerwehr aktuell

### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag im April

Ehrenmitglied Herbert Falkenau Ehrenmitglied Gerhard Klinger Kamerad Fred Zimmermann



Kamerad Thomas Tramp Kamerad Robert Schutt Kamerad Renè Köster Kamerad Marco Weber Kamerad Ronny Zimmermann Kamerad Sheka Conradt Kamerad Ricardo Kraus Kamerad Roman Kröger Kamerad Eckhard Metzlaff Kamerad Robert Schricker

Vereinsmitglied Herr Thomas Werner Vereinsmitglied Herr Henrik Bahr Vereinsmitglied Herr Rainer Saupe Vereinsmitglied Frau Regina Kufert Vereinsmitglied Frau Elsa Grey Vereinsmitglied Frau Barbara Tramp Vereinsmitglied Herr Torsten Bauer Vereinsmitglied Herr Gerald Harmel

Erfolgreich abgeschlossene Lehrgänge beim Kreisfeuerwehrverband V-G

# Sprechfunklehrgang

Kamerad Ricardo Kraus

# Truppmann Teil 2

Kamerad Christopher Neubert Kamerad Christoph Conradt

### **Maschinist LF**

Kamerad Dieter Werwitzke

# Der Feuerwehreinsatzreport

23.	01.03.	Rauchentwicklung, Karlsfelder Straße
24.	07.03.	Brandsicherheitswache, Stadthalle
25.	09.03.	Gefahrguteinsatz, Schönwalde
26.	10.03.	Strohballenbrand, Ueckermünde
27.	11.03.	Nachbereitung Gefahrguteinsatz, Schönwalde
28.	12.03.	Türnotöffnung, Albert-Einstein-Straße
29.	14.03.	Rußbrand, Hammer a.d. Uecker
30.	23.03.	Verkehrsunfall, Torgelow Richtung Hammer a.d.
		Uecker
31.	23.03.	PKW-Brand, Gartenstraße
32.	25.03.	Einsatzübung, Standortübungsplatz Jägerbrück

# Jahreshauptversammlung des Kreisfeuerwehrverbandes Vorpommern-Greifswald

Am 21.03.2015 fand in Ducherow die Jahreshauptversammlung des Kreisfeuerwehrverbandes Vorpommern-Greifswald statt. Auch wir nahmen mit fünf Delegierten an der Veranstaltung teil. Neben vielen Berichten und Grußworten konnten auch zwei Kameraden unserer Wehr kreisliche Ehrungen erhalten.

Mit der "Ehrenurkunde der Landrätin" wurde Kamerad Jens Röber geehrt, welcher neben der Arbeit in unserer Wehr auch im Technisch Trupp der TEL sowie der Gefahrguteinheit des Landkreises mitwirkt.



Auch Wehrführer Lars Cornelius wurde geehrt.

Er erhielt aus den Händen des Kreiswehrführers die Ehrennadel des Kreisfeuerwehrverbandes V-G in Bronze.

# Mitgliederversammlung Stadtfeuerwehrverein Torgelow e. V.

Der Stadtfeuerwehrverein Torgelow e. V. führt am 29.04.2014 um 19:00 Uhr im Saal des Feuerwehrgerätehauses seine jährliche Mitgliederversammlung durch.

#### Tagesordnung:

- 1. Begrüßung/Beschluss Tagesordnung
- 2. Tätigkeitsbericht
- 3. Geschäfts- und Kassenbericht
- 4. Bericht der Rechnungsprüfungskommission
- 5. Beschlüsse/Entlastung Vorstand
- 6. Schlusswort

Lars Cornelius Martin Semmler

Vereinsvorsitzender Stellv. Vereinsvorsitzender

# Die Standortältesten der Bundeswehr informieren!

Die Standortübungsplätze JÄGERBRÜCK und STALLBERG sowie die Standortanlagen der Bundeswehr sind durch die Zivilbevölkerung grundsätzlich und in eigenem Interesse nicht zu betreten, da hier Gefahren auftreten, die nicht ohne weiteres zu erkennen sind.

Solche Gefahren sind z. B.:

- liegengebliebene Drähte/Ausbildungshilfsmittel,
- offene Kampfstände/Kampfgräben,
- zugewachsene Sperren, Gräben und Hindernisse, die als solche schwer oder nicht erkannt werden können,
- gering beleuchtete Fahrzeuge sowie
- Ausbildungs- und Übungsbetrieb rund um die Uhr.

Das Betreten des Standortübungsplatzes JÄGERBRÜCK ist auf Grund des Schießbetriebes mit scharfer Munition und der gegebenen Munitionsbelastung (Blindgänger) ausdrücklich verboten!

#### **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!**

Alle genannten Bereiche sind durch entsprechende Hinweisschilder bzw. Schranken gekennzeichnet. Die Einschränkungen gelten das ganze Jahr und dienen dem Schutz unserer Mitbürger.

Verstöße gegen das Verbot werden strafrechtlich verfolgt!

Wichtiger Hinweis: Am 25.04.2015 findet ein militärischer Wettkampf mit SCHARFEN SCHUSS statt.

# Mai-Feier für Groß und Klein



# "Das Ende des Zweiten Weltkrieges in der Randow-Uecker-Region im Frühjahr 1945"



Neues Buch zur regionalen Geschichte von Joachim Hartfiel erschienen

Den 70. Jahrestag der Befreiung nimmt der Torgelower Joachim Hartfiel zum Anlass für eine Publikation, in der, ausgehend von den schweren Abwehrkämpfen an der Oder Mitte April 1945, die Kämpfe zwischen den sowjetischen und deutschen Truppen vorwiegend in der Randow-Uecker-Region dargestellt werden. Der Autor möchte damit an die blutigen Kriegshandlungen in unserer Region vor 70 Jahren erinnern, die historischen Ereignisse für die Nachwelt erhalten und so vor dem Vergessen schützen.

Die Druckschrift umfasst 125 Seiten im A4-Format, ist broschiert und hat Klebebindung. Sie enthält 26 Karten (davon 10 Gefechtskarten) und 84 Bilder (davon 34 Farbbilder).

Die Publikation besteht zu einem Drittel aus einem fachwissenschaftlichen Teil sowie zu zwei Dritteln ihres Umfangs vornehmlich aus für diese Publikation aufbereiteten diversen Erinnerungsberichten von Zeitzeugen über die kriegerischen Ereignisse in der Randow-Region, über die Flucht aus dem Kriegsgebiet sowie über die erste Zeit der sowjetischen Besatzung.

In Torgelow wird das Buch ab Mitte April in der Bücherstube Pofahl, in der Tourismusinformation sowie auch über Herrn Hartfiel persönlich zu erhalten sein.

Kontakt zum Autor: Joachim Hartfiel, Tel. 03976 - 203 711,

Mail: joachim.hartfiel@newdataline.com

# Ukranenland eröffnet Veranstaltungssaison 2015

Trotz "frostigem" Osterwetter viele Besucher

In den vergangenen Jahren hatte das Museumsdorf über die Osterfeiertage, was das Wetter anging, eher schlechte Karten. In diesem Jahr war Die Information zu den neuen Broschüren, die Bürgeres zwar auch empfindlich kühl, aber immerhin weitestgehend regenfrei. Dementsprechend auch die Resonanz: Immerhin knapp 1.000 Besucher fanden am Wochenende 05./06. April 2015 den Weg ins Ukranenland, um den Kämpfern und Handwerkern TRIGLAV IGOR aus Szczecin zu- Da diese Broschüren aber explizit für diese ganz besonzuschauen oder die wunderschönen Tiere des Falkners Joe Rösner aus deren Anlässe gefertigt wurden, möchte der Rathaus-Chef Würzburg zu bewundern.

Die Kinder hatten ihren Spaß mit Kiepenkasper Uwe Spillmann aus Hildesheim und wer Lust hatte, konnte den Handwerkern, Handelsleuten ganz Besonderes darstellt, soll ein gewisses Alleinstelund Musikern zuschauen. Vortreffliche Unterhaltung gemischt mit österlichen Überraschungen - ein tolles Spektakel, das neugierig macht auf das gerade deswegen nicht für die Vermarktung freigegeben nächste museale Ereignis, das Pfingst-Turnier im Castrum Turglowe am Sonntag, dem 24. Mai 2015.









# Interesse für historische Bücher

Bürgermeister Ralf Gottschalk bittet um Verständnis

meister Gottschalk seit März 2015 bei besonderen Geburtstagen und Ehejubiläen überreicht, haben offenbar Sammlerinteressen geweckt.

sie auch nicht zum Verkauf anbieten. Die Idee, den Jubilaren ein städtisches Souvenir zu überreichen, das etwas lungsmerkmal innehaben und das schließt ein, dass es werden soll. Herr Gottschalk bittet um Verständnis, zumal die Broschüren mit den schmucken aktuellen als auch historischen Stadtansichten mittlerweile für große Freude bei den Empfängern gesorgt haben. Und die Besonderheit dieser kleinen Aufmerksamkeit liegt auch darin, dass sie nicht jedermann zur Verfügung steht.

# Musicaldinner auch 2015



# Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 252 153











#### Matthias Reim feiert Jubiläum in Torgelow Da sollte es doch noch einmal richtig voll werden in der Torgelower Stadthalle, denn zu den 53. Torgelower Festtagen ist die bisher aufwendigste Party der letzten Jahre geplant. Neben einem 2-stündigen Konzert mit MATTHIAS REIM & Band ist Schlager-Sternchen INA COLADA im Programm und natürlich eine Diskohek, die die fehlenden Musik-Nischen bedient. Vorzugspreis nur bis 22.05.15: 19,90 € !!!







# Kabarett-Veranstaltungen

im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr) Eintritt jeweils 12,00 €

04.06.15 Maria Vollmer

"Sünde, Sekt & Sahneschnittchen"

27.08.15 Ranz & May "90 Jahre Ranz & May - Best of ACHTUNG! Diese Veranstaltung findet in der Stadthalle Torgelow statt, Bus-Verbindung wird angeboten! (Eintritt inkl. Bus-Shuttle: 15,00 €)

16.09. & Thekentratsch

17.09.15 "Immer auf den letzten Drücker"

15.10.15 Frank Sauer

"Der Weg ist das Holz"

19.11.15 Kalle Pohl Selfi in Delfi

02.12. & Stephan Bauer

03.12.15 "Weihnachten fällt aus - Josef gesteht alles"

21.01.16 Martina Brandl Irgendwas mit Sex,

25.02.16 Frank Fischer

- aktuelles Programm - Titel folgt

16.03.16 Holger Paetz

"Auch Veganer verwelken"

14.04.16 Ozan & Tunc

,AB UND ZUwanderer"

19.05.16 Andrea Kulka & Herr Lehmann "Wie halte ich mir einen Mann"

15.09.16 Peter Vollmer

"Frauen verblühen - Männer verduften" -(Teil II)

13.10.16 Christopher Köhler

"Die Super Spitzen Knaller Show"

01, 02. & Ranz & May

03.11.16 "Wer Lust hat, der kommt oder Liebe geht immer"

08.12.16 Matthias Jung "Generation Teenietus" -

Das Geschrei wird groß!"

Volkssporthalle Torgelow **25.04.2015** 

14:00 Uhr - **"Witzig - Spritzig - Bärenstark"** Kreisfinale zum Thema "Urlaub / Reisen" Eintritt: frei

26.04.2015

Gaststätte "Vulcan" Torgelow

14:00 - 19:00 Uhr (Einlass 13:00 Uhr) Frühlingstanz mit DJ Ulli Blume & Chorkonzert

Eintritt: 17,00 € (inkl. Kaffee & Kuchen, Imbiss) Kartenvorbestellung: 03976 280 210

28.04.2015

Stadtbibliothek Torgelow

19:00 Uhr - "Dürfen darf man alles" Ein Tucholsky-Abend mit Wolf Butter Eintritt: 3,00 €, AK: Tickets: 03976 202 675

28.04.2015

Stadthalle Torgelow

19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

Benefizkonzert des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. mit dem Heeresmusikkorps Neubrandenburg und den Uecker-Randow-Sinfonies Eintritt: VVK: 8,00 €, AK: 10,00 €

01.05.2015

Tennissportpark Torgelow

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

Tanz in den Mai mit DJ Ulli Blume aus Torgelow Eintritt: 7,00 €, Kartenbestellung: 03976 201 110

01.05.2015

Kulturspeicher Ueckermünde

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

"Scherbe kontra Bass" Ton Steine Scherben, Rio Reiser, Eigenes Eintritt: 10,00 €, (AK 12,00 €) Kartenbestellung: 039771 54 262

# Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 - 252 153

# Stadthalle Z1.05.2015

19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)
"Maxis Kreuzfahrt der Träume"
mit Maxi Arland, Michael Hirte, Monika Martin,
Magier Peter Valance, Captain Cook & seinen
singenden Saxophonen
Eintritt VVK Kat I: 42,90 €, Kat II: 39,90 €, Kat III: 34,90 €

# Ueckersaal Torgelow 17.06.2015

Beginn: 19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr) "Freunde, das Leben ist lebenswert" Operettenmelodien mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde und Solisten VVK: 13.00 €

# Stadthalle Torgelow

11.09.2015

20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr) "HALBZEIT" Comedy-Show mit Markus Maria Profitlich ("Mensch Markus") Eintritt VVK: 28,75 €

# **Stadthalle Torgelow**

24.10.2015

20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)

"PUHDYS - Die große Abschiedstournee" Rock-Konzert

Rock-Konzert VVK: Kat I 54,15 € Kat II 48,40 € Kat III. 42,65 €

# Stadthalle Torgelow

14.11.2015

19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr) FANTASY in concert Schlager-Konzert, Eintritt Kat. I: 42,90 € Kat.II: 39,90 €

### **Stadthalle Torgelow**

05.12.2015

Kat. III: 34,90 €

20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)

Ray Wilson live: "Genesis Classic" Rock-Konzert, Eintritt VVK: 23,90 €

ab 10 zusammenhängende Tickets pro Ticket: 19,90 €

















# Regionale Schule "A. Einstein"

### Wisst ihr wo die Ritter lebten?

Nein! Die Klassen 7a/b der Regionalen Schule "Albert Einstein" haben sie besucht. An zwei Projekttagen tauchten die Schüler und Schülerinnen in die Zeit des Mittelalters ein und machten die Bekanntschaft mit der Lebensweise der Menschen jener Zeit. In der Villa der Stadt Torgelow hatten sie die Chance, das liebevoll gestaltete Museum für den Wissenserwerb über die Zeit von 500 – 1500 nach Christi zu nutzen.

Zu Beginn des Projektes stöhnten viele, weil die Zeit zu lang erschien, nur in einem Museum zu verweilen, am Ende hätten es noch 2 Stündchen mehr sein können, um alle Arbeiten und Arbeitsaufträge zu erfüllen.



Nach einer allgemeinen Einführung in diese geschichtliche Epoche erforschten alle gruppenweise Wichtiges zu dem Thema.

So fand eine Gruppe heraus, dass es schon zu Ritterzeiten einen Nuckel für Babys gab, eine Uhr den Menschen die Zeit anzeigte und auch ein Zirkel wertvollen Dienst beim Bau ihrer robusten Gemäuer leistete. Diese Aufgabe wurde vor allem mit Hilfe des modernen Computers gelöst.

Eine zweite Gruppe betätigte sich als mittelalterlicher Rechtssprecher und verfasste ein Todesurteil für einen Ehebrecher. Schwer muss es für die Menschen der damaligen Zeit gewesen sein, 5 gut Gesinnte zu finden, die für einen Verurteilten sprachen, damit er seiner schweren Strafe entging.

Die dritte Gruppe fand heraus, welche Rolle die Minnesänger zu jener Zeit spielten. Sie beschäftigte sich mit der mittelhochdeutschen Sprache und konnte am Ende sogar ein kleines Gedicht, in der damals typischen Sprache, vortragen.

Diese Gruppen nutzten vor allem alte Schriften, um ihre Aufgaben zu einem guten Abschluss zu bringen.

Andere wiederum marschierten, bewaffnet mit Taschenlampen und Audioguide zu den verschiedensten Diarahmen, um Antworten zu ihrem Auftrag zu finden. Einige fanden heraus, wie die Menschen jener Zeit Ziegel zum Bauen der Burgen herstellten. Besonders interessant war auch die Erforschung des Lebensweges eines Jungen vom Pagen über den Knappen zum Ritter. Ja und als Torgelower Kind wissen heute alle etwas über die Biographie Otto IV. und wie er zu seinem Beinamen "Otto mit dem Pfeil" gekommen war.

Alle waren sich am Schluss einig, als Mönch oder Nonne wollte keiner von den Schüler/innen leben. Diese Berufsgruppen hatten doch viel zu wenig Schlaf und zu viel Arbeit an jedem Tag.

Auf diesem Weg möchten sich alle Beteiligten bei Herrn Schmarl bedanken, der die Kinder auf die Zeitreise ins Mittelalter begleitete und ihre Arbeiten fachkundig und einfühlsam lenkte.

Liebe Leser, nehmt euch einfach mal die Zeit, um auf Spurensuche im Mittelaltermuseum in Torgelow zu gehen.

Sybille Pollex, Projektleiterin

### Hortkinder basteln fürs Jubiläum



Am 16.01.2015 wurde die Volkssolidarität als Wohlfahrtsverband gegründet. In diesem Jahr feiert sie nun ihr 70-jähriges Jubiläum. Aus diesem Anlass wurden alle Einrichtungen der Volkssolidarität aufgerufen, eine insgesamt 70 km lange Wimpelkette herzustellen und nach eigenen Vorstellungen zu gestalten.

Unser Ziel war es, jedes Kind und jeder Mitarbeiter unserer Einrichtung gestaltet einen Wimpel.

Wir machten uns viele Gedanken, viele Ideen wurden zusammengetragen. Es war klar, es sollte etwas Besonderes sein, woran man unseren Hort wiedererkennt.

Wir entschieden uns dafür, Stoffwimpel zu bestempeln. Alle waren mit Begeisterung und vielen bunten Farbideen dabei. Nun ist unsere Kette 65 Wimpel lang und wird zum Kindertag unsere Einrichtung schmücken und sich dann im Oktober in die lange Jubiläumswimpelkette einreihen.

Kinder und Mitarbeiter

Hort "Zwergenland" Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

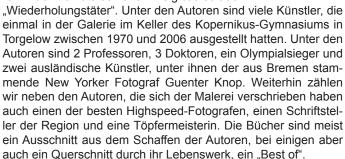


# Das sollte man wissen

#### Kunstbuchreihe 26 feiert Jubiläum

Seit nunmehr 5 Jahren gibt es diese Buchreihe, die auf der Basis des CEWE-Fotobuches beruht und Künstlern die Möglichkeit gibt, von und mit ihren Arbeiten ein Buch zu erhalten und das in einer Menge, die den Künstler nicht ruiniert und die keine Halden an Büchern hinterlässt.

Am 01. April 2010 stellten Hans-Joachim Althaber aus Torgelow und ich die ersten 4 Bücher vor. Wir wollten damit zeigen, dass es wirklich eine Buchreihe werden sollte. In der Zwischenzeit sind 47 Buchtitel von 29 Autoren in der Reihe erschienen. Es gibt also auch



Zum 1. Jahrestag gab es einen Flyer, den ich schon mehrfach ergänzt habe und der aktuell in 2.900 gedruckt Exemplaren wurde, ein eigenes Logo der Buchreihe und seit einigen Tagen eine eigene Galerie. Es besteht daher die Möglichkeit, auf der Internetseite der Kunstbuchreihe alle Bücher vorher im Kleinformat anzuschauen.



Alle Bücher sind fest gebunden, haben das Format 21 x 27,5 cm hoch oder quer, haben 26 Seiten, sind in Kunstdruckqualität hergestellt, wiegen rund 385 Gramm und sind einzeln nummeriert. Sie stellen den Künstler vor und ermöglichen den Kontakt zu ihm. Jedes Buch kostet 39,00 €.

Auf der Internetseite www.kunstbuchreihe-26.de werden alle Künstler und Bücher vorgestellt, es gibt hier die Galerie, in der man sich alle Bücher vollständig ansehen kann und es gibt über einen Warenkorb die Bestellmöglichkeit bei mir. Sind die Bücher am Lager, liefere ich am Folgetag aus, sind sie im Druck dauert es etwa 1 Woche bis zum Versand. Innerhalb von Deutschland erfolgt der Versand mit Rechnung, ins Ausland gegen Vorkasse.

Die Kunstbuchreihe wir fortgesetzt, die nächsten Bücher sind in Planung und weitere Künstler sind eingeladen, sich an der Kunstbuchreihe zu beteiligen.

Alle Bücher werden von mir persönlich nach Absprache mit den betreffenden Künstler gestaltet.

Alle Informationen dazu erhalten sie bei mir unter Tel. 039779 20278 oder per Email unter "buchhaus.graupner@t-online.de". Sämtliche Bücher der Kunstbuchreihe liegen in der Landesbibliothek Schwerin aus.

# Hunderte Torgelower feiern buntes Demokratiefest



Am 07. März feierten die Torgelowerinnen und Torgelower mit ihren Gästen ein buntes Demokratiefest im Herzen der Stadt. Bei strahlendem Sonnenschein boten Hüpfburg, Glücksrad, Torwandschießen, Bastelstraße und vieles mehr ein einladendes Programm für viele Gäste.

Auch Torgelows Bürgermeister Ralf Gottschalk und die Landtagspräsidentin Sylvia Bretschneider nahmen sich die Zeit und sprachen zu den Besuchern des Festes ein Grußwort. Sylvia Bretschneider verdeutlichte, dass unser Land ein weltoffenes, demokratisches und buntes Mecklenburg-Vorpommern ist. Bei Musik, Tänzen, Kaffee und Kuchen wurde der Marktplatz zum geselligen Treffpunkt für Jung und Alt.



Die Veranstalter Patrick Dahlemann und Marlies Peeger bedankten sich bei allen Helfern. "Wir freuen uns, dass Vereine, Verbände, Parteien, Wählerbündnisse, Gewerkschaften und Kirche mit im Boot waren. In kurzer Zeit konnten wir dieses bunte Programm auf die Beine stellen", so die beiden. Ihr Dank gilt auch den zahlreichen Spenderinnen und Spendern, ohne deren finanzielle Hilfe, dieses Fest für die ganze Familie nicht möglich gewesen wäre.

Umrahmt wurde der Tag mit einer schönen symbolischen Aktion. Die Menschen konnten auf ein Kärtchen schreiben, was für sie ein buntes Torgelow ausmacht und es an einen Luftballon binden. Bei Glockengeläut und Beifall stiegen diese dann in den Himmel - ein buntes Torgelow eben.

# Möbelbörse GWW Torgelow

Espelkamper Str. 10c - Tel. (03976) 280076

Wir sammeln auch weiterhin alle gebrauchsfähigen Haushaltsgeräte und Möbel, die für den Sperrmüll zu schade sind: Polstermöbel, Anbauwände, Schlafzimmer, Tische, Stühle, Einzelschränke, Kleinmöbel, Flurgarderoben, Küchenmöbel, Kühlschränke und Gefrierwürfel, Herde, Geschirr, Badmöbel, Waschmaschinen u.v.m.

Wir sind in der Lage, kleine Reparaturen an Möbeln durchzuführen. Wir erwarten Ihren Anruf, sehen uns die Angebote an und holen sie kostenlos ab.

Möbelbörse der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten GmbH Pasewalk, Bereich Torgelow

# **Castrum Turglowe und Ukranenland aktuell**

# Castrum Lexikon P- wie die Pest im Mittelalter- später der Schwarze Tod genannt

Am Anfang steht ein Floh. Am Beginn jeder Pestepidemie steht ein Floh. Durch seinen Biss gelangt ein Pfropf aus Pestbakterien und Blut in die Blutbahn seines Wirtstieres, bevorzugt war die Wanderratte. Der Pesterreger breitet sich nun über die Flöhe und von Ratte zu Ratte aus und die Ratten sterben. Ein großes Rattensterben war im Mittelalter ein untrügliches Zeichen für das Nahen einer Pestepidemie. Der neue Wirt für den Ratten- oder Pestfloh war der Mensch...



Nur ahnte der Mensch nichts von der Gefahr. Etwa um die Mitte des 14. Jahrhunderts wurden die Menschen in Europa plötzlich von dieser seltsamen Krankheit heimgesucht: Sie bekamen Fieber, merkwürdige Beulen am ganzen Körper, und kurz darauf starben sie. Die Pest war ausgebrochen. Nur vermutete man im Mittelalter als Ursache für die Pest, wie auch anderer Krankheiten, Veränderungen der Luft, gif-

tige Dünste, Schwärme von unsichtbaren Insekten, deren Eindringen in den Blutkreislauf Veränderungen im Körper zur Folge haben sollten. Nicht zuletzt wurden sogar die Juden als angebliche Brunnenvergifter für die großen Pandemien verantwortlich gemacht. Das führte im Zuge der zweiten großen Pestwelle im 14. Jahrhundert sogar zu Ausschreitungen und Prognomen.

Behandlungsversuche beschränkten sich auf die Anwendung schweißtreibender Mittel, das Aufschneiden der Pestbeulen, sowie auf das Ausräuchern der Krankenzimmer. Diese Unwissenheit hatte Folgen und es dauerte lange, bis die Menschen herausfanden, was sie gegen die Ausbreitung der Krankheit tun konnten. Später nannte man diese europaweite Seuche auch den "Schwarzen Tod". Diese große europäische Pandemie von 1347 bis 1353 forderte geschätzte 25 Millionen Todesopfer – ein Drittel der damaligen europäischen Bevölkerung.

Giovanni Boccaccio ist vermutlich der wichtigste Zeitzeuge der Pandemie von 1347 bis 1353. Er hat das Erlebte literarisch in seiner Novellensammlung Decamerone verarbeitet. Über die verheerende Auswirkung des Ausbruchs in Florenz schrieb er:

"So konnte, wer – zumal am Morgen – durch die Stadt gegangen wäre, unzählige Leichen liegen sehen. Dann ließen sie Bahren kommen oder legten, wenn es an diesen fehlte, ihre Toten auf ein bloßes Brett. Auch geschah es, dass auf einer Bahre zwei oder drei davongetragen wurden, und nicht einmal, sondern viele Male hätte man zählen können, wo dieselbe Bahre die Leichen des Mannes und der Frau oder zweier und dreier Brüder und des Vaters und seines Kindes trug."

# Thementage im Ukranenland

Ab diesem Jahr werden im Ukranenland "Thementage" an den Wochenenden veranstaltet, hier die ersten zwei in diesem Jahr:



14. Mai 2015

Tischlein deck' dich
Ernährung und Küche

25. Mai 2015
Sippentag
Historische Spiele und Bootsfahrt

# Öffnungszeiten ab 2015 gelten folgende Öffnungszeiten für die Freilichtmuseen des Ukranenlandes und der Touristeninformation

#### **Ukranenland:**

Mai und Juni täglich 10:00 - 16:00 Uhr Juli und August täglich 10:00 - 17:00 Uhr September täglich 10:00 - 16:00 Uhr

Oktober Montag - Freitag 10:00 - 16:00 Uhr

# Castrum Turglowe und multimediale Ausstellung in der Villa:

Mai und Juni	Montag - Samstag	10:00 - 16:00 Uhr
Juli und August	täglich	10:00 - 17:00 Uhr
September	Montag - Samstag	10:00 - 16:00 Uhr
Oktober	Montag - Freitag	10:00 - 16:00 Uhr

# **Touristeninformation Torgelow:**

Mai und Juni	Montag- Samstag	10:00 - 17:00 Uhr
Juli und August	täglich	10:00 - 17:00 Uhr
September	Montag - Samstag	10:00 - 16:00 Uhr
Oktober	Montag - Freitag	10:00 - 16:00 Uhr
November bis April	Montag - Donnerstag	10:00 - 16:00 Uhr
	Freitag	10:00 - 14:00 Uhr

- Änderungen vorbehalten -





Hello, Dolly Eine musikalische Komödie in zwei Akten

23. Juli 2015, 15:00 Uhr

Jerry Hermann gehört zu den erfolgreichsten Musicalkomponisten überhaupt.
Sein größter Erfolg ist das Musical "Hello, Dolly".

Sein größter Erfolg ist das Musical "Hello, Dolly".

Die Rolle der Dolly ist bis heute eine Traumpartie für alle großen Musicaldarstellerinnen - in Neustrelitz ist *Dagmar Frederic* als Dolly zu erleben.

Der wohlhabende Kaufmann Horace Vandergelder hat sich entschlossen, seiner Einsamkeit ein Ende zu bereiten und zu heiraten. Zu diesem Zweck engagiert er die verwitwete Heiratsvermittlerin Dolly Levi, die ihr Leben in vollen Zügen zu genießen weiß. Doch seit einiger Zeit fehlt auch ihr ein Partner, mit dem sie ihre Zukunft verbringen will. Und so setzt sie kurz entschlossen alles daran, den eigenbrötlerischen Kunden Vandergelder davon zu überzeugen, dass keine andere als sie die Richtige für ihn sei ...

Unsere Leistungen: Busfahrt, Eintrittskarte PK 3 Reisepreis: 52,- € pro Person

# Dies und das

# Filmvorführung holt Kino-Gefühl zurück nach Torgelow



Am 26. März luden Patrick Dahlemann und Ursula Falk gemeinsam mit der Friedrich-Ebert-Stiftung und dem Latücht-Verein Neubrandenburg zum Filmabend ins "Haus an der Schleuse". Der Raum war voll und bis auf den letzten Platz belegt - ein gutes Zeichen für die Veranstalter.



Gezeigt wurde der Film "Winter adé" von Helke Misselwitz, der für reichlich Gesprächsstoff während eines Imbiss im Anschluss des Filmes sorgte.

"Winter adé" spielt ausschließlich in der damaligen DDR. Die zeitgenössische westdeutsche Filmkritik wies allerdings mehrfach darauf hin, dass der Film in Bezug auf die Situation und Gleichberechtigung der Frauen in Westdeutschland wohl nicht zu grundsätzlich anderen Ergebnissen gekommen wäre.

Heleen Gerritsen von dokumentart Neubrandenburg sorgte für eine historische und filmgeschichtliche Einordnung des Ganzen. Aufgrund der großen Nachfrage versprachen Patrick Dahlemann und Ursula Falk dieses Veranstaltungsformat zu wiederholen und weitere Filme nach Torgelow zu holen.

# Vögel bestimmen nach Sonnenaufgang am 09. Mai 2015

Nachdem die letzten Vögel wieder aus ihrem Winterquartier zurück sind und die kalte Jahreszeit durch das Osterfeuer sein Ende fand, können wir Menschen uns wieder am Gesang der Vögel erfreuen.



Der Förderverein für Naturschutzarbeit Uecker-Randow-Region e.V. führt auch in diesem Jahr eine Vogelstimmenwanderung durch. Unter der sachkundigen Führung von Winfried Krämer, Ornithologe und Vorstandsmitglied des Fördervereins, geht es zum großen Koblentzer See. Dazu sind alle interessierten Naturfreunde am 09.05.2015 recht herzlich eingeladen.

Wir treffen uns um 07:00 Uhr auf dem Parkplatz der Gärtnerei von Koblentz (Am Ortseingang Koblentz von Pasewalk kommend). Für die Wanderung ist festes Schuhwerk angebracht.

# Mitgliederversammlung Jagdgenossenschaft Torgelow-Holl.

Am **07. Mai 2015, 18:30 Uhr**, findet die nächste Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Torgelow-Holl. im Gemeindehaus Holländerei 35 statt.

### Tagesordnung:

- 1. Informationen des Vorstehers der Jagdgenossenschaft
- 2. Verwendung der Jagdpacht
- 3. Sonstiges

Der Vorstand lädt alle Mitglieder recht herzlich ein.

#### Petzel

Vorsteher der Jagdgenossenschaft

# Ortsgruppe Holländerei der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Am 28. März traf sich die Ortsgruppe Holländerei zu einem gemütlichen Beisammensein im Gemeindehaus. Als Gast begrüßten wir Frau Dr. Rentz und erfuhren Wissenswertes zu Medikamenten und ihre richtige Einnahme.

Auf diesem Wege möchten wir uns noch einmal ganz herzlich bei unserem Gast bedanken.

Der Vorstand

# Hier noch einmal die Termine unserer nächsten Veranstaltungen:



 18. April 2015 Kegelnachmittag / Treffpunkt 14:30 Uhr am Gemeindehaus
 09. Mai 2015 Spiel- und Klönnachmittag
 30. Mai 2015 Angrillen

Der Vorstand



# Verkehrsschulung

Unsere nächste Verkehrsschulung findet am **23. April 2015 um 14:00 Uhr** im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität, Blumenthaler Str. 18, statt.

### Thema:

"Welche Medikamente wirken sich wie und wann auf das Verhalten im Straßenverkehr aus?"

Es wird eine Vortrag durch eine Mitarbeiterin der Apotheke gehalten. Für einen kleinen Kostenbeitrag wird Kaffee und Kuchen gereicht.

Herbert Loose Vorsitzender des Senioren- und Behindertenbeirates der Stadt Torgelow



# Familienzentrum Torgelow aktuell

### Wir über uns



In der Kita "Waldwichtel" wurde wieder gekrabbelt. Die Tagesmuttis Frau Beutel und Frau Löschke waren mit ihren Kindern zu Besuch. Es gab für die Kleinen viel zu entdecken und wir hatten wie immer einen schönen Vormittag.



Das Familienzentrum lud zum Basteln und Gestalten von Osterdekoration in gemütlicher Atmosphäre ein. Unter fachkundiger Anleitung von Frau Ulrich sowie Frau Kliewe und mit viel Eigenkreativität der Teilnehmer entstanden wunderschöne Gestecke und Türkränze. So wurde manch altes Gefäß oder altes liebgewonnenes Osterrequisit wieder zum Leben erweckt. Der Erfolg blieb nicht aus.

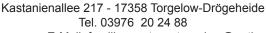


Hoch motiviert, sehr konzentriert und mit viel Spaß und Freude wurden im Familienzentrum Torgelow mit vielen kleinen und großen Künstlern ganz traditionell Ostereier bemalt. Jeder entwickelte dabei seine eigene Technik und es entstanden kleine Unikate.

Das Handwerk des künstlerischen Malens werden wir in einem am 20. April 2015 beginnenden Malkurs unter fachmännischer Anleitung von Herrn Manteufel weiter vertiefen und freuen uns über weitere Interessenten (Anmeldung bei Frau S. Gaulke Tel. 03976 20 24 88 oder familienzentrum-torgelow@outlook.de).

S. Gaulke

### Familienzentrum Torgelow



E-Mail: familienzentrum-torgelow@outlook.de

# Öffnungszeiten:

Mo. - Do. von 10:00 Uhr – 18:00 Uhr Fr. von 10:00 Uhr – 15:00 Uhr

#### Wir laden ein:

22.04.15	09:00 Uhr	Babykrabbelgruppe
23.04.15	16:00 Uhr	Heitere Gedächtnisspiele
	19:00 Uhr	Yoga
24.04.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
27.04.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
	19:00 Uhr	Malkurs
28.04.15	18:00 Uhr	Strickfreunde treffen sich
29.04.15	10:00 Uhr	Familiencafé
30.04.15	16:00 Uhr	Töpfern für die ganze Familie
	19:00 Uhr	Yoga
04.05.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
	19:00 Uhr	Malkurs
05.05.15	18:00 Uhr	Töpfern
06.05.15	10:00 Uhr	Familiencafé
07.05.15	16:00 Uhr	Flimmerstunde
	19:00 Uhr	Yoga
08.05.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
11.05.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
	19:00 Uhr	Malkurs
12.05.15	18:00 Uhr	Strickfreunde treffen sich
13.05.15	09:00 Uhr	Babykrabbelgruppe

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind materialabhängig.
Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

# Demokratischer Frauenbund e.V. Bahnhofstr. 26 17358 Torgelow



# Veranstaltungsplan Monat Mai 2015

06.05.2015 11:00 Uhr Frühjahrsbrunch 13.05.2015 14:00 Uhr Thementag - Motto: "Unsere Zeit in der DDR"

20.05.2015 14:00 Uhr Pfingstkaffee 27.05.2015 14:00 Uhr Lesenachmittag

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Vereine und Verbände

# Selbsthilfegruppe für Arm- bzw. Beinamputierte gegründet

Die erste Selbsthilfegruppe für Arm- und Beinamputierte hat sich im Landkreis Vorpommern-Greifswald gegründet. Die Mitglieder der Selbsthilfegruppe bieten allen Betroffenen und deren Angehörigen eine umfassende Beratung.

Ansprechpartner für individuelle Terminabsprachen ist Bernd Binder, Tel. 0170 1943162 oder über E-Mail: b.binder@web.de. Auch ohne Anmeldung kann jeder Betroffene oder deren Angehöriger an jeden ersten Donnerstag im Monat zur Sprechstunde kommen. Die Sprechstunde findet in der Werkstatt der Firma Strehlow im Hof des ehemaligen NVA-Lazarettes Ueckermünde in der Zeit von 15:00 - 16:00 Uhr statt.

Die Mitglieder der Selbsthilfegruppe

Der Vorstand des Ortsvereins der AWO Torgelow lädt seine Mitglieder zu einer



**Busreise mit OV Eggesin zum** 

Baumwipfelpfad auf Rügen am 30. Mai 2015 ein.

Preis pro Person inklusive Eintrittspreis 20,00 € davon übernimmt der OV Torgelow für seine Mitglieder 10,00 €

Nähere Informationen zum Ablauf bei der Anmeldung. Anmeldungen für die Veranstaltung bis zum 28.04.2015 bei

Frau Sommerfeldt, Tel. 015126445142 oder Frau Boy, Tel. 03976 204694

### **Anmerkung:**

Die Kosten für die Reise sind bei der Anmeldung zu zahlen.

Der Vorstand

### Nähstube der AWO ist wieder geöffnet!

Nach 3-monatiger Pause ist die Nähstube der AWO in der Geschäftsstelle, Bahnhofstr. 36a wieder montags bis freitags von 07:30 bis 13:30 Uhr geöffnet.

Unsere erfahrene Schneiderin ändert bzw. repariert ihre Kleidungsstücke.



# VdK-Sprechstunde in Torgelow

jeden 4. Dienstag im Monat von 14:00 bis 16:00 Uhr.

Club der Volkssolidarität - Blumenthaler Straße 18 Telefon 03976 20 39 24



**Deutsch-polnische Gesellschaft** 

# Konzertreise zur Stettiner Philharmonie

Nationale und internationale Dirigenten und Solisten werden von den Philharmonikern begleitet.

1x im Monat, immer freitags geht es mit dem Reisebus in die Stettiner Philharmonie

# 15. Mai 2015

Karlowicz - Sinfonie "Bianca de Molena" Tschaikowsky - Violinen-Konzert "Rococo" op. 33 Prokofiev - Suite Nr. 2 "Romeo und Julia" op. 64

Weitere Auskünfte und Buchungen unter 039771 22865 Abfahrtzeit Torgelow: 16:05 Uhr

# Arbeitslosentreff Torgelow

Pasewalker Str. 9 - Tel. 03976 432935

#### Öffnungszeiten unseres Beratungsbüros:

Montag bis Donnerstag 08:00 - 15:00 Uhr Freitag von 08:00 - 14:00 Uhr

Unsere Tafel und Kleiderkammer haben Mo. - Fr. ab 09:00 Uhr geöffnet.

#### Veranstaltungsplan für Mai 2015

•	or arrotarta	ngopian iai mai 2010
05.05.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
06.05.2015	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
07.05.2015	09:00 Uhr	Gespräche zu aktuellen Themen
09.05.2015	10:00 Uhr	Brückenfest in Torgelow, Basar,
		Kinderschminken
12.05.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
13.05.2015	12:00 Uhr	Treff der Mitglieder
	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
18.05.2015	08:00 Uhr	Schuldnerberatung
19.05.2015	09:00 Uhr	Malzirkel für alle
20.05.2015	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
21.05.2015	09:00 Uhr	Austausch von Häkelmustern
27.05.2015	13:00 Uhr	Treff der Skatspieler
28.05.2015	13:00 Uhr	Angrillen

#### Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unsere Kleiderkammer benötigt ständig Handtücher, Bettwäsche, Fernseher, Geschirr, Damen-, Herren- und Kinderbekleidung.

Ebenfalls freuen wir uns über Woll- und Stoffreste.
Wir bitten um Ihre Spende.

Unsere Nähstube ist am Mittwoch und Donnerstag ab 09:00 Uhr geöffnet.



erdinandshof, im April 2015







# Herzlichen Dank

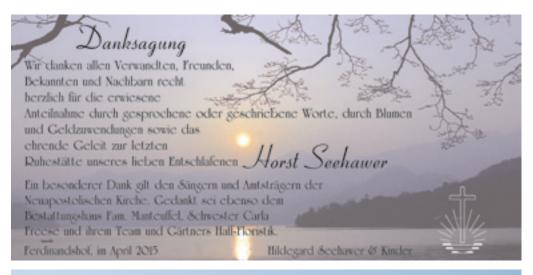
sagen wir allen Verwandten, Freunden,
Bekannten und Nachbarn für die vielen Beweise
der aufrichtigen Anteilnahme durch Wort,
Schrift, Blumen und Geldzuwendungen
sowie das ehrenvolle Geleit zur letzten Ruhestätte
unseren lieben Eltern, Großeltern und Urgroßeltern

# Edith & Erhard Riemann

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Pfarrer Herrn Wollenberg, dem Pastor Herrn Hojczyk, Gärtners Haff-Floristik und der Gaststätte Scheib. Gedankt sei auch der Freiwilligen Feuerwehr Ferdinandshof.

> die Kinder Karin & Reinhard Lübken Burkhard & Verena Riemann

Blumenthal, im April 2015





Das Schönste. was ein Mensch hinterlassen kann. ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.



# Danksagung

Es ist unglaublich schwer, sich von einem geliebten Menschen zu verabschieden. Auch wenn uns die liebevolle Erinnerung bleibt, so haben wir doch eine liebevolle fürsorgliche Mutter und Oma, wundervolle-Lebensgefährtin, großartige Schwester, nette Schwägerin, herzensgute Tante und eine unersetzbare Freundin verloren.

# Eva Mielke

Wir sind sehr dankbar, das wir in den sehweren Stunden des Abschieds nicht alleine waren.

- für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben
- für die freundschaftlichen und innigen Gesten und Taten
- für die liebevolle, würdige und respektvolle Verabschiedung
- für die Begleitung und Unterstützung, das Umarmen und das Zuhören
- für die Blumen, Kranz- und Geldspenden

Danke sagen wir der IIW und dem Club der Volkssolidarität. Besonderen Dank an Herrn Lewerentz und sein Bestattungshaus, die den Abschied zusammen mit Gartenbaubetrieb 3am. 3ehlhaber ehrenvoll und wurdig gestalteten. Pastor Wollenberg hat uns mit seiner Tranerrede tief berührt, auch dafür danken wir.

Katrin Schröder

Willselmsburg, im März 2015

# Herzlichen Dank

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die aufrichtige Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte meiner Tochter

# Gylvia Beyrak.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Wolff, dem Redner Herrn Bopp, dem Kursana Domizil Torgelow für die jahrelange Betreuung, dem Diakonie Pflegedienst Ueckermünde sowie der Gaststätte "Vulcan".

Im Namen aller Angehörigen Waltraud Friebe

Torgelow, den 27.03.2015



Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten Lokalität und Ausrichtung der Kaffeetafel

Tag und Nacht erreichbar Tel.: 039778/22915













# Der Schibri-Verlag sagt Danke!

Wenn der Wind der Veränderung weht, bauen die einen Mauern und die anderen Windmühlen.

CHINESISCHES SPRICHWORT

Nach sieben Jahren in unserem Verlag verabschieden wir unsere langjährige Mitarbeiterin und liebe Kollegin Ines Böving nur ungern in ihren wenngleich viel zu frühen Ruhestand. Mit ihrer zuverlässigen, hilfsbereiten und lebensfrohen Art hat sie unser Team bereichert. Die Wünsche und Belange unserer Anzeigenkunden aus Torgelow, Ferdinandshof und zuletzt auch Strasburg und Uckerland lagen ihr immer besonders am Herzen. Hier konnte sie ihr Kommunikationstalent, ihre Kreativität, ihr Können und Wissen mit viel Freunde zum Einsatz bringen. Das wird uns allen sehr fehlen!

Das Team vom Schibri-Verlag wünscht ihr viel Freude, Glück und vor allem Gesundheit im neuen Lebensabschnitt. Schibri-Verlag



Das Team des Schibri-Verlages auf der Leipziger Buchmesse: Matthias Schilling, Ines Böving, Martina Goth und Eileen Camin (v.l.n.r)

# Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. aktuell



# MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

Träger: Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466 E-Mail: hdbq@volkssolidaritaet.de fwz-uer@volkssolidaritaet.de



# **Treffpunkt**

Offener Treff - Club mit Caféteria und Internetzugang Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis 14:00 Uhr und nach Vereinbarung

#### **Essen und Trinken**

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte Service für Büfetts, Familienfeiern, Tagungen usw. Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

# **Beratung**

### Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809791 Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr Elternberatung und -begleitung Frau Seifert, Tel. 03976-238275 o. 0151 46328466

I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material

Kontakt: Tel. 03976 255242

#### Kurse

PC-Kurse (Grundkenntnisse), Gebühr 2,00 €/ Stunde Sturzprävention - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922 Kurs für pflegende Angehörige - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

FitnessCenter "Am Keilergrund" Drögeheide Tel. 93876 2567539 oder 0170 2375369

### Weiteres

Büro der Seniortrainer-Agentur: Kontakt: Frau Seifert, Tel. 0151-46328466, E-Mail: hdbg@volksolidaritaet.de

Eltern-Kind-Zentrum, EKiZ, in der Kita der VS Torgelow, Blumenthaler Str. 3c ist dienstags, mittwochs, donnerstags von 09:30 - 16:30 Uhr - Kontakt: K. Diener Tel. 203733

Jugendweihe - Auskünfte im Jugendweihebüro, Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder B. Seifert, Tel. 0151 46328466

Hilfe bei Schreibarbeiten - Gestaltung, Formulieren, Schreiben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

# Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mi. u. Do. 07:30 -15:00 Uhr / Fr. 07:30 -14:00 Uhr Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

### Büchertauschecke

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr, Skat- und Romméturnier

#### Werkstatt für Kleinreparaturen

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 17:00 Uhr

### Werkstatt für Fotografie

Fotografieren und Bildbearbeitung am PC einmal im Monat nach Absprache Kontakt: Tel. 03976 255 242

### Termine der Begegnungsstätte

# Veranstaltungsplan Mai 2015



		70
04.05.2015 05.05.2015	18:00 Uhr 09:30 Uhr 13:00 Uhr	Qigong Rückbildungskurs Preisskat
06.05.2015	14:00 Uhr 10:00 - 15:00 Uhr	OG Pohl - Geburtstagsfeier Trödelmarkt (bitte anmelden 03976 203924)
07.05.2015 08.05.2015	09:00 Uhr 13:00 Uhr	Seniorensport Brett- und Kartenspiele
11.05.2015 12.05.2015	18:00 Uhr 09:30 Uhr 13:00 Uhr 13:00 Uhr	Qigong Rückbildungskurs Preisskat Frühlingswanderung mit Kaffee und Kuchen im Club (bitte anmelden Tel. 03976 203924)
13.05.2015	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
18.05.2015 19.05.2015 20.05.2015 21.05.2015	18:00 Uhr 09:30 Uhr 14:00 Uhr 09:00 Uhr 13:00 Uhr	Qigong Rückbildungskurs OG Loos - Geburtstagsfeier Seniorensport Brett- und Kartenspiele
26.05.2015 27.05.2015 28.05.2015	09:30 Uhr 14:00 Uhr 13:00 Uhr 09:00 Uhr	Rückbildungskurs VdK Sprechstunde Klön-Nachmittag Seniorensport

Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte Tel. 03976 203924

# Neues aus dem Mehrgenerationenhaus

# Frzählsalon

Erzählen ist eine der ältesten und unmittelbarsten Kommunikationsarten, in denen Wissen und Erfahrungen weitergegeben werden. Man sitzt beieinander, erzählt und hört von anderen. Keine ausgedachten, sondern persönlich erlebte Geschichten.

Das jeweilige Thema ist im Voraus bekannt; alle Teilnehmer können sich darauf vorbereiten.

Beim Zuhören und Erzählen eröffnen sich neue Wahrnehmungen und Gedanken; persönliche Erfahrungen stehen im Mittelpunkt. Jeder bekommt Raum und Aufmerksamkeit bei seiner Geschichte. So kann das Selbstwertgefühl wachsen: "Andere interessieren sich für mich, genau so, wie ich bin."

Manchmal möchte man auch nur zuhören. Auch das ist im generationsübergreifenden Erzählsalon möglich.

Im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow treffen wir uns im Monat immer dienstags in der letzten Woche.

Interessierte sind herzlich willkommen! Tel. 03976 255 242

# Das sollte man wissen

# Neues Angebot im Mehrgenerationenhaus Torgelow Projekt: "Sinne erleben und beleben"



Am 01.01.2015 startete das Projekt "Sinne erleben und beleben" des Mehrgenerationenhauses Torgelow unter Trägerschaft der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. Ziel des Projektes ist es, pflegenden Angehörigen von Demenzerkrankten eine Pflegeauszeit zu ermöglichen. In dieser Zeit betreuen geschulte Ehrenamtliche die erkrankten Familienmitglieder für ein paar Stunden in der eigenen Häuslichkeit.

An zwei Wochenenden im März diesen Jahres nahmen an der ersten Schulung zur/zum Demenzbetreuer/In 20 Personen teil. Einige von ihnen betreuen bereits eine an Demenz erkrankte Person und andere freuen sich, dieses Ehrenamt in naher Zukunft auszuüben. Verschiedene Referenten schulten die Teilnehmer/Innen beispielsweise zu folgenden Themen: Krankheitsbild Demenz, Kommunikation mit Demenzkranken, Umgang mit Aggressionen, Methoden und Möglichkeiten der Betreuung. Die Zusammenarbeit von haupt- und ehrenamtlich tätigen Personen, Versicherungsfragen sowie die eigene Rolle und die Erfahrungen während des ehrenamtlichen Engagements waren sehr wichtige Punkte in der Schulungsthematik.



Ein besonderer Dank gilt allen Referent/Innen und Schulungsteilnehmer/Innen für vier sehr informative und spannende Schulungstage. Die nächste Schulung startet voraussichtlich im Herbst 2015 im Mehrgenerationenhaus Torgelow.

Möchten Sie als pflegende/r Angehörige/r dieses Angebot im Altkreis Uecker-Randow in Anspruch nehmen, um selbst wieder ein bisschen Zeit für sich zu haben oder möchten Sie ehrenamtlich als Demenzbetreuer/In tätig sein? Dann melden Sie sich bitte unter:

Mehrgenerationenhaus Torgelow, Blumenthaler Str. 18, Tel.: 03976-255242 oder
Geschäftsstelle der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V., Albert-Einstein-Str. 4, Torgelow:
Projektleiterin Sandra Winter, Tel.: 03976-238238, E-Mail: sandra.winter@volkssolidaritaet.de.

# VOLKSSOLIDARITÄT Uecker-Randow e.V.

# "Jugendweihe" – mit uns ein unvergessliches Erlebnis!

Über 270 angemeldete Mädchen und Jungen freuen sich besonders auf die Festveranstaltungen zum Abschluss des Jugendweihejahres im Mai 2015.

Bis es aber soweit ist, hatten die Jugendlichen bereits in den letzten Monaten die Möglichkeit, an den vielfältigen Veranstaltungen teilzunehmen.

Auftakt bildete eine zweitägige Überraschungsfahrt zum Feriencamp Lütow, wo sich alle Teilnehmer kennenlernen konnten. Im Dezember ging es dann zur Eishalle nach Rostock, mit abschließendem Besuch des Weihnachtsmarktes.

Die letzte große Fahrt vor Abschluss des Jugendweihejahres unternehmen die Jugendlichen nach Babelsberg, um sich in der Welt des Films, den Originalkulissen und Shows umzusehen und einen aufregenden und spannenden Tag zu erleben.

Einige weitere Angebote des MGH der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V., unter anderem Tanzkurse, Erste-Hilfe-Lehrgänge und Beratung zum richtigen Umgang mit Geld sowie Friseur- und Kosmetikempfehlungen nutzen viele Jugendweiheteilnehmer.



Ein besonderes Highlight mit viel Spaß und Freude gab es am Abend des 19. März 2015 bei Meyer & Marks Friseure in Torgelow. Das Team um Frau Koch gab nicht nur Tipps und Ratschläge den interessierten Teilnehmern zu festlichen Frisuren, sondern führte diese auch direkt vor Ort aus.

Danach durfte die Kosmetikerin, Julia Benesch aus Torgelow, ans Werk und schminkte die jugendlichen Damen, wie sie an ihrem großen Tag aussehen könnten.



Wir sagen allen Beteiligten ein herzliches Dankeschön!

Das Jugendweiheteam im Mehrgenerationenhaus Torgelow

# Öffentliche Gesprächsrunde zum Thema



"8. Mai – Tag der Befreiung?!"
70 Jahre Nachkriegszeit
Betroffene erzählen aus ihrem Leben

am Dienstag, 28. April 2015 um 14:00 Uhr

im Mehrgenerationenhaus Torgelow, Blumenthaler Str. 18

Wir laden alle Interessierte herzlich ein mit Politikern zu diskutieren, Ihre Fragen zu stellen und selbst Erlebnisse dazu aus dem Leben zu erzählen.

Wenn möglich, bitten wir um Anmeldung - telefonisch unter 03976 255242 oder 0151 46328466, per E-Mail: fwz-uer@ volkssolidaritaet.de oder kommen Sie einfach zu uns ins Mehrgenerationenhaus.



# Vereine und Verbände

# **Evangelische** Kirchengemeinde **Torgelow**

# Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr

(wenn nicht anders angegeben!)

26. April 2015

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

03. Mai 2015

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

10. Mai 2015

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

17. Mai 2015

Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanden (Martin-Luther-Haus)

# Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:

Selbsthilfe-	Montag	18:00 Uhr
gruppe "Sucht"	27.04./11.05.15	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Seniorenkreis	Dienstag,	15:00 Uhr
	12.05.15	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche	mittwochs	15:00 Uhr
3 6. Kl.		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Mutter-Kind-	donnerstags	09:45 Uhr
Kreis		Kita am Hüttenwerkplatz
Kinderkirche	donnerstags	15:00 Uhr
12. Kl.		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags	19:30 Uhr
	14-täglich	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz
Konfirmanden	Samstag,	09:00 - 13:00 Uhr

# Sie können uns erreichen:

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58

Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr

16.05.2015

Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr

Pastorat - Ueckerstr. 12: Pastor Sattler, Tel. 202549 Friedhof Torgelow, Tel. 431154

# Erlebnistour nach Waren (Müritz) 08. Juli 2015



Pfarrhaus Ueckerstr. 12

10:00 - 13:00 Uhr Besuch des Müritzeums in Waren (Müritz) Deutschlands größtes Süßwasser-Aguarium

13:00 - 14:00 Uhr Stadtführung durch die historische Altstadt in Waren (Müritz)

14:15 - 16:15 Uhr Schifffahrt über drei Seen (Müritz-Elde-Kölpinsee) Inkl. Kaffeegedeck an Bord

32,00 € pro Person



Reservierungen unter Tel. 03976 / 238221 Frau Wiechert

# Deutsches Rotes Kreuz Treffpunkt der Generationen Torgelow

Gruppennachmittage 50 <sup>+</sup>

# **Erste-Hilfe-Tipps**

Die Gruppe 50+ trifft sich wie immer jeweils am letzten Donnerstag im Monat, am 30.04.2015, um 15:00 Uhr in den Räumen der Sozialstation des DRK gegenüber dem Bahnhof zu einem Vortrag zu Fragen der Ersten Hilfe.

Jeder kann Erste Hilfe leisten, Herr Strauß gibt Anleitungen. Des Weiteren erläutert er, was in einen Sanikasten gehört und was in der Hausapotheke vorhanden sein muss.

Rückfragen bei Frau Mollenhauer, Tel. 03976 202763 Wir laden dazu herzlich ein.

### GeroMobil Fahrplan - Tourenplan

Das "GeroMobil" macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz - Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung.

Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des "Geromobils" vertraulich und neutral durchgeführt.

Seit einigen Wochen ist der "Dörpkieker" mit an Bord. Dieses Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Leben gestalten möchten. Dafür bieten wir kostenlos Beratung und Unterstützung an und helfen Ihnen, ihre eigenen Ideen zu verwirklichen bzw. bringen neue Ideen für Sie mit. Auch Wohnraumberatung und Unterstützung bei der Organisation und Koordination von professionellen Hilfsangeboten gehören zum Angebot.

# 05. Mai 2015 09:00-10:45 Uhr Torgelow, Marktplatz

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner: Monika Clasen Telefonnummer: 03976 238225, mobil: 0151 58781007 E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de









# Busreise zum Modellpark Berlin-Brandenburg 28. Mai 2015

Die Auswahl an Sehenswürdigkeiten ist groß und reicht vom Weltkulturerbe in Potsdam Sanssouci über Schloss Rheinsberg bis zum Kloster Neuzelle. Aber auch die einzelnen Bezirke Berlins werden mit ihren sehenswerten Schlössern, Rathäusern sowie wichtigen Industriebauten präsentiert.

09:00 Uhr Abfahrt ab Torgelow, 11:30 Uhr Mittagessen, 13:00 - 15:00 Uhr Besuch Modellpark Wuhlheide, Freizeit im Zentrum von Berlin, 17:00 Uhr Rückfahrt

> Preis pro Person: 44,-€ Anmeldungen unter Tel. 03976 238221

# Das sollte man wissen

# "Stunde der Gartenvögel" vom 8. - 10. Mai 2015



Worum geht's bei der "Stunde der Gartenvögel"? Im Mittelpunkt der Aktion stehen die uns vertrauten und oft weit verbreiteten Vogelarten. Wo kommen Sie vor, wo sind sie häufig und wo selten geworden? Je genauer

wir Bescheid wissen, desto besser kann sich der NABU für den Vogelschutz stark machen. Es ist ganz einfach: Sie melden dem NABU, welche gefiederten Freunde Sie im Laufe einer Stunde in Ihrem Garten, von der Terrasse oder vom Balkon aus entdecken konnten. Übertragen Sie die höchste Anzahl der Vögel von jeder Art, die Sie im Laufe einer Stunde gleichzeitig beobachten konnten, in den Meldebogen. Das vermeidet Doppelzählungen. Wenn Sie die häufigsten Vogelarten kennenlernen wollen, finden Sie Fotos, Steckbriefe, Rufe und Gesänge auf www.stunde-dergartenvoegel.de.

Machen Sie mit! So werden Sie zum Teilnehmer eines echten Langzeitprojekts! Unser NABU-Partner in England, der dort jedes Jahr einen "Big Garden Birdwatch" organisiert, nennt das "Citizen Science" - also eine Forschung, bei der jeder mitmachen kann. Der NABU wünscht Ihnen schon heute viel Spaß dabei.

Und so können Sie Ihre Beobachtungen melden:

Unter www.stunde-der-gartenvoegel.de können Sie uns Ihre eigenen Beobachtungen vom Aktions-Wochenende am besten und schnellsten online melden und aktuelle Ergebnisse erfahren. So sparen wir Kosten – danke!

Oder telefonisch: Unter der kostenlosen Rufnummer 0800-1157115 werden Ihre Daten am 9. und 10. Mai von 10:00 - 18:00 Uhr auch direkt entgegen genommen. Oder mit dem reich bebilderten NABU-Vogelführer per Smartphone und iPod, kostenloser Download unter www.NABU.de/vogelfuehrer. Der NABU dankt allen, die mitmachen!

NABU Nordvorpommern/ R. Schmidt

# Mitteldeutsche Meisterschaften in Gelenau, Torgelow mit 3 Medaillen

Gele-In nau fanden Mitteldie deutschen Meisterschaften für die Jugend (15-17)Α Jahre) in beiden Ringerstilarten statt.



Drei Wochen vor den nationalen Titelkämpfen war dieses Turnier eine letzte gute Bewährungsprobe, um sich mit der Konkurrenz zu messen. Vom SAV Torgelow konnten leider nur drei der sechs geplanten Kämpfer teilnehmen, Krankheitsbedingt gab es leider Ausfälle. So gingen für die Ueckerstädter Alexander Ginc (58 kg), Gordon Rehbein (69 kg) und Erik Rehbein (76 kg) an den Start. Alle drei Athleten konnten am Ende Medaillen erringen. Alexander gewann sein Kategorie so überlegen, dass er am Ende sogar als bester Kämpfer des Turniers geehrt wurde. In toller Form konnten auch die Brüder Gordon und Erik das Turnier beenden. Beide unterlagen erst im Kampf um die Goldmedaille und erkämpften sich die Silbermedaille in ihren Gewichtsklassen.

# Veranstaltungen der Kreismusikschule Uecker-Randow ab März 2015

#### 28.04.2015, 19:00 Uhr

Benefizkonzert Musikschulorchester mit dem Heeresmusikkorps Neubrandenburg Stadthalle Torgelow,

### 07.06.2015, 10:30 Uhr

Konzert im Rahmen der Haffsail Ue'de, Ueckerpark,

#### 19.06.2015

Akkordeonwettbewerb "Junger Akkordeonist" im Rahmen der Tage der Musik und des Deutschen Musikschultages

#### 15.07.2015

Schuljahresabschlusskonzert, 17:00 Uhr Aula Regionale Schule Ueckermünde

12. u. 13.09.15 Gitarrentage M-V in Torgelow

23.10.15 Eröffnungskonzert des IV.Giulio-Perotti-Gesangswettbewerbes, Ueckermünde

**14.11.15** Musikschulwettbewerb "Kleiner Musikus 2015", Gymnasium Pasewalk, Änderungen vorbehalten

#### Kontakt:

Kreismusikschule Uecker-Randow

Apfelallee 2 - 17373 Ueckermünde Tel. 039771 23151

E-Mail: kms-uer@gmx.de Internet: www.kms-uer.de



# Jürgen Schwerin - "Inselhopping"



Inselfieber? Auszeit, Urlaub und um dich herum nur das Meer? Dann entdecke das Besondere der großen Inseln (plus Helgoland). Erlebe die Faszination!

Spazier auf Poel in die Ostsee oder wag das Abenteuer der Sieben-Insel-Tage-Tour in der Nordsee.

Insidertipps und Sehenswürdigkeiten sind in den gereimten und bebilderten Rundgängen versteckt. Sie helfen bei der Auswahl deiner potenziellen Lieblingsinsel.

Der Autor Jürgen Schwerin wurde 1976 in Ueckermünde am Stettiner Haff geboren und wuchs in Ferdinandshof und Torgelow auf. Bewusst entschied sich der Sportwissenschaftler für ein Studium am Greifswalder Bodden und auch bei der Arbeitssuche in Niedersachsen spielte die Wassernähe eine entscheidende Rolle. Mehr als zwanzig Jahre sind die Inseltrips im In- und Ausland schon fester Bestandteil des Tages- und Jahresurlaubs.

Sein Interesse gilt neben den Besonderheiten in der Natur und Kunst auch den Relikten der plattdeutschen Sprache auf den Inseln.

In der Bücherstube Pofahl in Torgelow können Sie dieses Buch bestellen.

Postkarten von Jürgen Schwerin erhalten Sie in der Touristeninformation Torgelow, in der Buchhandlung Pofahl, an der Tankstelle und in Anjas Kreativlädchen in Ferdinandshof.

# Suchtberatung



# Suchtberatungs- und Präventionsstelle

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung MPU-Vorbereitung

Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!

# Ansprechpartner: Herr Büge Tel. 0151 26445141 oder 03976 2564859 oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.





# Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige Begegnungsgruppe Eggesin

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

### **Ansprechpartner:**

Reinhard Porwitzki
Tel. 03976-255937 o. 0160-8412659

## Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

# Ansprechpartner Betroffene: Wilfried Heldt, Tel. 03976-25564

Wilfried Heldt, Tel. 03976-255646 o. 0152 31712403

# Ansprechpartner Angehörige:

Rita Heldt, Tel. 03976-255646 o. 0152 - 31712462

Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.

# Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH

Suchtberatungs- und Behandlungsstelle Uecker-Randow 17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85

1/3/3 Ueckermünde, Ueckerstr. 85
Tel. 039771 / 23400 / Fax 23418
E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



#### Sprechzeiten:

Montag 09:00–16:00 Uhr Dienstag 09:00–16:00 Uhr Donnerstag 09:00–18:00 Uhr Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.

Der nächste Blutspendetermin: 05. und 26. Mai 2015



14:00–18:00 Uhr Sozialstation Torgelow Am Bahnhof 1

Spende Blut - Rette Leben

### Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Mittwoch - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Freitag - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. -Nr. 11 61 17**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr 25./26.04.2015 Frau Keller, Heidestr. 2 e, Eggesin 039779 20594 01.05.2015 Herr Dr. Großkopf, Goethestr. 10, Ueckermünde 039771 24440 02./03.05.2015 Frau Kremkow, Ueckermünder Str. 1, Eggesin 039779 20387 09./10.05.2015 Frau Dr. Lettow, Bahnhofstr. 29, Ferdinandshof 039778 20236 14.05.2015 Frau Pyra, Königstr. 23, Torgelow 03976 202124 16./17.05.2015 Herr Dr. Scheunemann, Goethestr. 1, Torgelow 039771 22453



# Bereitschaftsdienst der Apotheken

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

# **Torgelow**

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4 Tel. 03976 20 16 91 VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46 Tel. 03976 20 20 01 MARIEN-Apotheke Bahnhofstr. 48 Tel. 03976 256925

# Eggesin

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22 Tel. 039779 2 11 92 SERTÜRNER-Apotheke Ueckermünder Str. 2 Tel. 039779 2 05 90

Ferdinandshof KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

# **Ueckermünde**

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65 Tel. 039771 2 26 72 HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21 Tel. 039771 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17, Tel. 039771 2 36 66 MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83 Tel. 039771 2 44 75

21.04.2015 08:00-08:00 Uhr 22.04.2015 08:00-08:00 Uhr 23.04.2015 08:00-08:00 Uhr 24.04.2015 08:00-08:00 Uhr 25.04.2015 08:00-08:00 Uhr 26.04.2015 08:00-08:00 Uhr 27.04.2015 08:00-08:00 Uhr 28.04.2015 08:00-08:00 Uhr 29.04.2015 08:00-08:00 Uhr 30.04.2015 08:00-08:00 Uhr 08:00-08:00 Uhr 01.05.2015 02.05.2015 08:00-08:00 Uhr 03.05.2015 08:00-08:00 Uhr 04.05.2015 08:00-08:00 Uhr 05.05.2015 08:00-08:00 Uhr 06.05.2015 08:00-08:00 Uhr 07.05.2015 08:00-08:00 Uhr 08.05.2015 08:00-08:00 Uhr 09.05.2015 08:00-08:00 Uhr 08:00-08:00 Uhr 10.05.2015 11.05.2015 08:00-08:00 Uhr 12.05.2015 08:00-08:00 Uhr 13.05.2015 08:00-08:00 Uhr 14.05.2015 08:00-08:00 Uhr 15.05.2015 08:00-08:00 Uhr 16.05.2015 08:00-08:00 Uhr 17.05.2015 08:00-08:00 Uhr 18.05.2015 08:00-08:00 Uhr 19.05.2015 08:00-08:00 Uhr

08:00-08:00 Uhr

08:00-08:00 Uhr

20.05.2015

21.05.2015

Haff-Apotheke Ueckermünde Viktoria-Apotheke Torgelow Kronen-Apotheke Ferdinandshof Sertürner-Apotheke Eggesin Greifen-Apotheke Torgelow Marien-Apotheke Ueckermünde Randow-Apotheke Eggesin Hirsch-Apotheke Ueckermünde Marien-Apotheke Torgelow Adler-Apotheke Ueckermünde Haff-Apotheke Ueckermünde Viktoria-Apotheke Torgelow Kronen-Apotheke Ferdinandshof Sertürner-Apotheke Eggesin Greifen-Apotheke Torgelow Marien-Apotheke Ueckermünde Randow-Apotheke Eggesin Hirsch-Apotheke Ueckermünde Marien-Apotheke Torgelow Adler-Apotheke Ueckermünde Haff-Apotheke Ueckermünde Viktoria-Apotheke Torgelow Kronen-Apotheke Ferdinandshof Sertürner-Apotheke Eggesin Greifen-Apotheke Torgelow Marien-Apotheke Ueckermünde Randow-Apotheke Eggesin Hirsch-Apotheke Ueckermünde Marien-Apotheke Torgelow Adler-Apotheke Ueckermünde Haff-Apotheke Ueckermünde

# **Sportnachrichten**

# Jahreshauptversammlung der Volleyballerinnen



Mitgliederversammlung in der OASE-Haus an der Schleuse

Wieder war ein Jahr, angefüllt mit zahlreichen Aktivitäten, für die Mitglieder des Torgelower SV "Blau-Weiss 92" e. V. vergangen. In unserer Mitgliederversammlung am 26.02.2015 erinnerten wir uns an die Höhepunkte des letzten Jahres. Im sportlichen Bereich hatten wir uns mit dem 2. Platz beim Frauentagsturnier in Woldegk sehr gut geschlagen. Der 1. Platz beim Mixturnier in Ferdinandshof und der 3. Platz bei den Norddeutschen Seniorenmeisterschaften haben uns gezeigt, dass wir trotz fortgeschrittenen Alters noch über viel Kampfgeist und Können verfügen. Wichtig war uns auch das gesellige Miteinander beim Tanz in den Mai, bei dem Badminton-Turnier, beim Zumba-Kurs, auf den Grill-Feten oder bei der Weihnachtsfeier. Unvergesslich bleibt uns natürlich das Trainingslager in Warnemünde. Nach dem Bericht über Sport und Kultur wurden wir über den Stand der Finanzen informiert.

Wir bedanken uns an dieser Stelle recht herzlich bei unserem Hauptsponsor Dörner-Bedachungen und bei Jutta Sihorsch für die Unterstützung unserer Vereinsarbeit. Ein besonderer Dank gilt auch unserem Trainer, für den es oft nicht leicht ist, seine "schwatzenden Damen" zu konzentriertem Üben und Volleyballspiel zu bewegen.



Bei der anschließenden Wahl des Vorstandes erklärten sich alle bisherigen Mitglieder sehr schnell bereit, ihre Funktionen weiterhin auszuüben. Wir freuen uns, dass Karin Rühl weiterhin den Vorsitz übernimmt. Nach den Glückwünschen diskutierten wir den Jahresplan. Langfristig legten wir die Termine für dieses Jahr fest. Neben den Turnieren werden wir Bewährtes, wie Badminton, Grillen, Tanzen und eine Radtour durchführen.

Jedoch konnten wir uns noch nicht auf das diesjährige Ziel des Trainingslagers einigen, denn die 20. Fahrt soll schon etwas Besonderes sein. So steht uns wieder ein abwechslungsreiches Vereinsjahr in kultureller und sportlicher Hinsicht bevor.

Wer Interesse am Volleyballspielen und gemeinsamen Unternehmungen hat, ist gern eingeladen, donnerstags ab 19:15 Uhr zum Training in die Turnhalle der Regionalen Schule "Albert Einstein" zu kommen.

# Kein Spiel verloren und doch nichts gewonnen



So könnte unser Fazit zur Teilnahme am Frauentagsturnier am 14. März lauten, zu dem uns schon traditionell der Woldegker Volleyballverein eingeladen hatte. Zwölf Frauenmannschaften kämpften dieses Mal um die Pokale am Netz. Leider konnten wir in der Vorrunde nicht unsere Stärken ausspielen und mussten uns in den drei Spielen mit zwei Unentschieden und einem Sieg zufriedengeben, sodass wir in der Finalrunde nicht um die Podiumsplätze mitkämpfen konnten. Da wir uns aber in den Spielen um Platz 4 steigerten, erreichten wir immerhin einen ehrenwerten 4. Platz.

Und gewonnen haben wir natürlich trotzdem etwas - nämlich sportliche Erfahrungen, schöne Erinnerungen an ein gut organisiertes Turnier und nach einer sehr erfrischenden, da kalten Dusche, auch das gute Gefühl, uns sportlich betätigt zu haben. Unerwähnt soll auch nicht bleiben, dass jede Teilnehmerin traditionell eine Frauentagsrose geschenkt bekam.

Der Tag klang dann auch entsprechend fröhlich mit einer kleinen nachträglichen Frauentagsfeier aus, zu der Karin und Detlef uns an ihre Feuerschale eingeladen hatten und die für unser leibliches Wohl sorgten. Dafür ein ganz herzliches Dankeschön!

Heike Runge TSV "Blau-Weiß 92"

# 24. Neubrandenburger Frühlingslauf

Beim diesjährigen Frühlingslauf waren 387 Läuferinnen und Läufer, sowie 8 Walker am Start. Eine Premiere hatte dabei der zum ersten Mal ausgetragene Nachwuchslaufcup für die Schüler der AK U 10 bis U 14 über eine 2 km-Strecke.

Bei Temperaturen um 6°C, aber eine trockene Laufstrecke und keinen Wind waren die Bedingungen optimal. Für die Frauen führte die 5-km-Strecke über einen welligen Pendelkurs.

Brigitte Krüger lief nach 29:35 ins Ziel am Jahnstadion und erreichte in ihrer AK W 60 den 6. Platz.

Die Männer absolvierten die große anspruchsvolle 15-km-Runde. Michael Zinn kam nach 1:18:58 auf den 11. Platz in der AK M 55. Auf den gleichen Platz lief Manfred Krüger in der AK M 60 nach 1:27:51.

M. Krüger

### Dies und das

#### Meisterschaftsbronze für Alexander Ginc

Am 07.03.2015 begannen mit den Titelkämpfen der Ringer im Juniorenbereich die diesjährigen Meisterschaften in den einzelnen Altersbereichen.

Als Kadett bei den Junioren startend ging in Lünen (NRW) als einziger Teilnehmer Alexander Ginc (55 kg/SAV Torgelow) auf die Matte. Im letzten Jahr wurde er in der 50 kg-Klasse noch überraschend deutscher Meister. Jetzt eine Kategorie höher waren die Gegner natürlich stärker.

Zum Auftakt besiegt Alex den Hessen Damio Keimig mit 8:0 und stand somit im Halbfinale. Hier ging es gegen Peter Haase (Sachsen) den er auf dem falschen Fuß erwischte und mit 0:5 den Kürzeren zog. Im Entscheidungskampf um den Einzug ins kleine Finale besiegte er Pascal Hilkert (Nordbaden) mit 8:0 eindeutig.

Im Kampf um Bronze hatte er sich mit Felix Losmann (Nordbaden) auseinanderzusetzen. Mit großem Kampfeinsatz beherrschte er seinen Kontrahenten von der ersten Sekunde an. Mit schönem Wurf und anschließender Rolle war der Kampf nach 38 Sekunden und einem 8:0 Überlegenheitssieg bereits beendet.



Damit sicherte sich der 16-jährige Schüler der Sportschule in Frankfurt/Oder die Bronzemedaille. Seine eigentlichen Kadettenmeisterschaften werden dann allerdings erst im April stattfinden.

U. Bremer

### 32. Haffmarathon Ueckermünde

Zum 32. Haffmarathon fanden sich bei angenehmen Temperaturen 268 Läuferinnen und Läufer sowie 31 Walker am Start ein. Vor Beginn der Veranstaltung wurde eine Schweigeminute zu Ehren des Begründers des Haffmarathon Hansi Eckenbrecht gedacht. Er verstarb nach langer schwerer Krankheit im Februar dieses Jahres. Ein Foto des einstigen Sportenthusiasten mit Trauerflor, eine rote Rose und eine Kerze begleiteten die gesamte Veranstaltung.



Pünktlich um 11:00 Uhr wurde das große Läuferfeld auf die vier angebotenen Strecken, 2 km, 5 km, Halbmarathon und Marathon, auf die Strecken geschickt.

Der SV scn energy Torgelow war mit sechs Aktiven vertreten. Klaus Peters und Michael Zinn nahmen die Marathonstrecke in Angriff. Beide blieben knapp unter der Vierstunden-Marke und waren damit sehr zufrieden. So überquerten Klaus in 3:55:40 und Michael in 3:57:09 die Ziellinie am Gymnasium. Damit belegten sie Platz 5 und 6 in der Altersklasse M 55 und erhielten im Ziel das traditionelle Duschtuch mit dem Schriftzug des Haffmarathons.

Jörn Christ startete auf der Halbmarathonstrecke und kam nach 1:32:03 ins Ziel. Damit erreichte er Rang 2 in seiner Altersklasse M 40. Im gesamten Feld der 100 Halbmarathonis bedeutete das einen sehr guten 10. Platz.

Brigitte Krüger, Kerstin Bauer und Klaus Dieter Zitzow waren auf der 5 km Strecke unterwegs. Sie belegten dabei die folgenden Plätze:

2. Platz W 60 Brigitte 28:49
 4. Platz W 45 Kerstin 33:25
 1. Platz M 55 Klaus-Dieter 26:56

B. Krüger SV scn energy

# Neueröffnung der Vereinsgaststätte "Anglerheim" des Angelvereins "Grün-Weiss-Torgelow e.V.



Wie wir bereits berichteten, hat unsere Vereinsgaststätte "Anglerheim" eine neue Betreiberin. Am 02. April 2015 war es nun soweit, die Gaststätte wurde eröffnet.

Die Eröffnung wurde ein voller Erfolg, ca. 350 Gäste kamen, um sich die sanierte Gaststätte einzusehen. Selbst die älteren Torgelower waren erstaunt, wie schön die Gaststätte eingerichtet ist. Die Betreiberin, Frau Foth wurde mit Blumen und Geschenken von den Besuchern überrascht.

Dafür möchte sie sich bei allen bedanken. Ein Dankeschön geht auch an DJ Daffi und den Überraschungsgast John Henig.

Selbst an diesem Abend wurden schon Termine für Familienfeieren gemacht.

Der Angelverein "Grün-Weiss-Torgelow" wünscht der Betreiberin Frau Foth für die Zukunft viele zufriedene Gäste.

Hier noch einmal die Öffnungszeiten: Montag - Ruhetag, Dienstag - Sonntag 11:00 - 21:00 Uhr.

Ingo Bünning Vorstand Im engsten Familienkreis haben wir von meiner lieben Frau, unserer herzensguten Mutter, Oma und Uroma

# Gertrud Neumann

geb. Stellmacher geb. B.B.QQC verst. 16.02.2015

Abschied genommen und sagen "Danke" allen Verwandten, Freunden und Bekannten

für eine stille Umarmung.

für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben, für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten, für alle Zeichen der Liebe und Verbundenheit, für Blumen und freundliche Geldzuwendungen.

Danke auch dem Bestattungshaus Wolff und der Rednerin Frau Schaldach.

Im Namen aller Hinterbliebenen



Am 20. März 2015 verstarb kurz nach Vollendung des 60. Lebensjahres mein lieber Sohn, Vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

# Norbert Winetzki

Wir haben im engsten Familienkreis Abschied genommen.

In stiller Trauer Elsbeth Winetzki Ines und Jens Jana und Achim

Torgelow, im März 2015





# Steinmetzbetrieb Pribnow

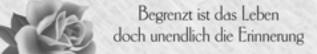
Inh. Lutz Wolff

Grabsteine & Einfassungen Küchenarbeitsplatten Fensterbänke • Treppen • Abdeckungen

Espelkamper Str. 12 - - 17358 Torgelow - - 03976/202027 www.Steinmetzbetrieb-Pribnow.de

Verkaufe Garten Verkaufe Garten in der Kleingartenanlage am Anglerheim auf Pachtland in Torgelow (ca. 400 m²). Eine Holzlaube und ein kleiner Geräteschuppen sind vorhanden. Stromanschluss liegt an der Laube an. Preis nach Vereinbarung.

zu erfragen unter Tel 0172/4113826



# DORA SCHMIDT

geb. Zeiseler

geb. am 22.06.1926 gest. am 13.03.2015

Wir haben im engsten Kreis Abschied
genommen von meiner lieben Frau, Mutter,
Großmutter, Schwiegermutter, Schwester und
Tante. Für die mitfühlende Anteilnahme durch
Wort, Schrift, Blumen, Geldzuwendungen sowie
das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte
möchten wir uns herzlichst bedanken.
Besonderer Dank gilt der Volkssolidarität
Uecker-Randow Torgelow, dem
Bestattungshaus Wolff, dem Redner Herrn
Kopperschmidt und dem Blumenhaus Runge.

Hans Schmidt Bärbel Thymian und Familie

Torgelow/Berlin, im März 2015

Wir trauern und gedenken unserem Kameraden

# ANDREAS KASEL

Lieber Andreas, wir danken Dir für Deine Kameradschaft und Deinen Einsatz für die Feuerwehr. Wir werden Dir ein ehrendes Gedenken bewahren.

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Hammer a. d. Uecker

Hammer, im März 2015



# Frühlingsangebote bei KNAUS Augenoptik

Bei KNAUS Augenoptik bei uns hier in Torgelow und Ueckermünde gibt es jetzt sensationelle Frühlingsangebote für Ihre neue Brille. Die komplette Brille mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern erhalten Sie schon für 89,00 €. Das Angebot beinhaltet eine hochwertige Metall- oder Kunststoff-Fassung mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern. Diese Gläser sorgen für stufenlos scharfes Sehen in allen Entfernungen. Sie sind leicht und dadurch sehr komfortabel und wurden mit modernster Technologie hergestellt.

Die sehr guten komfortablen Kunststoffgläser gibt es auch für die Ferne oder die Nähe. Alle die eine Einstärkenbrille brauchen, erhalten das Komplettangebot schon für 39,00 €. Zu den guten Gläsern gibt es eine sehr große Auswahl an modischen, aber auch an klassischen Metall- und Kunststoff-Fassungen.

Und auch die komplette Sonnenbrille mit Kunststoffgläsern in Ihrer Stärke mit 85 % Tönung in den Farben Braun, Grau oder Graugrün gibt es hier bereits ab 39,00 €. Das alles erhalten Sie mit individueller Beratung und TOP-Service bei Ihrem bewährten Team von KNAUS Augenoptik!

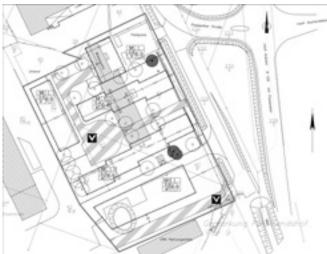
# Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Bekanntmachung der öffentlichen Auslegung nach § 3 Abs. 2 BauGB des im beschleunigten Verfahrens nach § 13a BauGB aufgestellten Bebauungsplanes der Innenentwicklung (bei weniger als 20.000 m² Grundfläche)

# Bebauungsplan Nr. 04/13 "Bebauung Wiesenperle"

Die Gemeinde Ferdinandshof hat am 26.03.2015 in öffentlicher Sitzung beschlossen, den im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB aufgestellten Bebauungsplan Nr. 04/13 "Bebauung Wiesenperle" nach § 3 Abs. 2 BauGB erneut öffentlich auszulegen.

Der künftige räumliche Geltungsbereich des Bebauungsplans ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



Maßgebend ist der Entwurf des Bebauungsplanes in der Fassung vom Januar 2015.

Der Bebauungsplan wurde im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB aufgestellt. Der von der Aufstellung betroffenen Öffentlichkeit sowie den berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange wird Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben.

Bislang liegt der Gemeinde Ferdinandshof folgende wesentliche umweltbezogene Stellungnahme vor:

- Landkreis V-G, untere Naturschutzbehörde vom 11.07.2014 mit Hinweisen zum Arten-, Alleen- und Baumschutz.

Die Eingriffs- und Ausgleichsbilanzierung, der Artenschutzfachbeitrag sowie die Schallimmissionsuntersuchung sind dem Entwurf der Begründung als Anlagen beigefügt.

Die Öffentlichkeit kann sich im Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 02, Zimmer 1.24.1 in der Zeit vom 30.04. bis 01.06.2015

Mo., Mi., Do. von 08:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:30 Uhr Die. von 08:00 – 11:30 Uhr und 13:00 – 17:30 Uhr Fr. von 08:00 – 12:00 Uhr

über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichten und sich schriftlich oder mündlich zur Niederschrift äußern. Es wird weiter darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Ferdinandshof, den 27.03.2015

gez. Gerd Hamm Bürgermeister

### Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 22.04.2015 im "Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof" Nr. 04/2015 veröffentlicht worden.

# Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

# Satzung zur 1. Änderung der Satzung der Gemeinde Ferdinandshof über die Erhebung von Hundesteuer vom 10.12.2014

Auf der Grundlage des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) in der Fassung der Bekanntmachung vom 13. Juli 2011 (GVOBI. M-V S. 777) und der §§ 1, 2, 3 und 16 und 17 des Kommunalabgabengesetzes (KAG M-V) in der Fassung der Bekanntmachung vom 12. April 2005 (GVOBI. M-V S. 146), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Juli 2011 (GVOBI. M-V S. 777) wird nach Beschlussfassung durch die Gemeindevertretung vom 10.12.2014 folgende Satzung zur 1. Änderung der Satzung der Gemeinde Ferdinandshof über die Erhebung von Hundesteuer erlassen:

# Artikel 1 Änderung der Hundesteuersatzung

# 1. § 4 Steuersatz wird wie folgt geändert:

 Die Hundesteuer beträgt jährlich erstmalig für das Jahr 2015

a) für den 1. Hund 30,00 ∈ b) für den 2. Hund 40,00 ∈ c) für jeden weiteren Hund 60,00 ∈

### Artikel 2 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung zum 01.01.2015 in Kraft.

Ferdinandshof, den 10.12.2014

gez. Gerd Hamm Bürgermeister

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/Bekanntmachungen am 18.03.2015.

# Das sollte man wissen

#### Das Bauamt informiert:

### Bauvorhaben Ausbau der Friedrichstraße 2. Bauabschnitt in Ferdinandshof

In der Gemeindevertretersitzung am 26.03.2015 haben die Abgeordneten einstimmig der Vergabe der Bauleistungen für die Erneuerung der Fahrbahn, der Regenkanalisation und des Gehweges an die bauausführende Baufirma Tief- und Wasserbau GmbH Eggesin zugestimmt.

In der angekündigten Einwohnerversammlung am 30.03.2015 wurde den von der Baumaßnahme betroffenen Anwohnern die Ausführungsplanung durch das baubegleitende Ingenieurbüro D. Neuhaus & Partner GmbH aus Anklam vorgestellt. Im Zuge der Baumaßnahme der Gemeinde Ferdinandshof erneuert die Gesellschaft für Kommunale Dienste (GKU mbH) in dem Bauabschnitt den Schmutzwasserkanal und die Trinkwasserleitung.

Mit den Bauarbeiten wird in der 16. Kalenderwoche begonnen. Bauanfang ist ab Einmündung der Gießereistraße. Die Bauarbeiten werden unter Vollsperrung durchgeführt. Die wöchentlichen Bauberatungen finden donnerstags um 10:30 Uhr am Containerstellplatz Standort Gießereistraße statt.

Bei Fragen zum Baugeschehen steht den Anwohnern die Bauleitung zur Verfügung.

Barbara Bank SG Baudurchführung



# "GeroMobil" Fahrplan - Tourenplan



Im April 2015 ist das "GeroMobil" in folgenden Gemeinden unterwegs und steht allen pflegenden Angehörigen und Ratsuchenden mit dem Schwerpunkt Demenz, Demenzfrüherkennung kostenlos zur Verfügung.

Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des "GeroMobils" vertraulich und neutral durchgeführt.

Seit einigen Wochen ist der "Dörpkieker" mit an Bord. Dieses Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Leben gestalten möchten. Dafür bieten wir kostenlos Beratung und Unterstützung an und helfen Ihnen, Ihre eigenen Ideen zu verwirklichen bzw. bringen neue Ideen für Sie mit. Auch Wohnraumberatung und Unterstützung bei der Organisation und Koordination von professionellen Hilfsangeboten gehören zum Angebot.

23.04.2015	09:00 – 09:45 Uhr	Ferdinandshof
		Platz vor der Sp

parkasse Blumenthal 10:00 – 10:45 Uhr

Platz nahe der Kirche 13:00 – 13:45 Uhr Altwigshagen

bei der Feuerwehr

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner:

Monika Clasen, Projektleiterin

Telefon: 03976-238225, Mobil: 0151-58781007 Christel Schultz, Projektmitarbeiterin, Dörpkieker

Mobil: 0171 - 7777561

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de

# SPRECHZEITEN DER BÜRGERMEISTER

Gemeinde Altwigshagen

Frau Foy

montags, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung Gemeindebüro, Th.-Körner-Str. 7

Tel. 039777 26707

Gemeinde Ferdinandshof

**Herr Hamm** 

dienstags, 18:00 - 19:00 Uhr Schulstraße 4 Tel. 039778 20133 Funk-Tel. 0171 6815025

Gemeinde

Hammer a. d. Uecker

Frau Mädl

donnerstags, 15:30 - 18:00 Uhr und nach Vereinbarung im Gemeindebüro, Str. der Befreier 11

Tel. 03976 202350 Funk-Tel. 0176 32278259

Gemeinde Heinrichswalde

Frau Kamke

donnerstags, 17:00 - 18:00 Uhr

im Gemeindehaus,

Dorfstr. 52

Tel.: 039772 20212 Funk-Tel. 0172 3985737

Gemeinde Rothemühl

Frau Voltz

mittwochs, 17:00 - 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstr. 61

Tel.: 039772 20243

Gemeinde Wilhelmsburg

**Herr Wrase** 

dienstags, ab 17:00 Uhr im Gemeindebüro, Str. d. Freundschaft 11 Tel. 039778 28370 Funk-Tel.: 0170 6508128

# CariMobil- Beratung auf Rädern



Wir kommen zu Ihnen, sprechen mit Ihnen und unterstützen Sie in

- Fragen zu Anträgen, amtlichen Schreiben und Behördenangelegenheiten,
- Fragen zu Miete, Wohnen und Wohngeld,
- Fragen des Auskommens und des Lebensunterhalts,
- Fragen zu Arbeit, Arbeitslosigkeit, ALG I und ALG II (Hartz IV),
- Fragen zur Erziehung, Schule und den Berufswegen Ihrer Kinder.
- Fragen zu Krankheiten, Krankheitsfolgen, Rehabilitation
- Fragen zu Einschränkungen und Behinderungen,
- Fragen zu Renten, Beiträgen oder zur Sicherung im Alter,
- Fragen zu Schulden, Ratenzahlung und Entschuldung.

# Montag, den 04.05.2015

Ferdinandshof, Schulstr. 09:00 - 10:00 Uhr Heinrichswalde, Gemeindehaus 10:15 - 11:00 Uhr

Wir stellen Kontakte her, informieren und beraten Sie kostenlos sowie unbürokratisch.



CariMobil Pasewalk Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V. Bahnhofstr. 29 ,17309 Pasewalk Mobil: 0172-53 56 776 carimobil.pasewalk@caritas-vorpommern.

# WIR GRATULIEREN ALLEN JUBILAREN DES MONATS APRIL

### **Ferdinandshof**

zum 88. Geburtstag Herr Gerhard Vagt

zum 87. Geburtstag Frau Ilse Feldt

**zum 86. Geburtstag** Herr Horst Bauer

**zum 85. Geburtstag** Frau Marianne Krause Frau Gertraud Sips

zum 82. Geburtstag Herr Günter Stahlkopf

**zum 81. Geburtstag**Frau Hannelore Laurich

Frau Erika Räther Frau Elvira Romann Frau Else Sprenger

zum 80. Geburtstag

Frau Edith Fünning Frau Gisela Köppen Herr Siegfried Segebrecht

zum 79. Geburtstag Herr Manfred Ebert Herr Günther Tauschke Frau Hildegard Utheg

**zum 78. Geburtstag** Frau Ruth Olwig

zum 77. Geburtstag Herr Gerhard Seidler

zum 76. Geburtstag

Herr Dr. Peter Lühmann Herr Burkhard Petersdorf Frau Christel Rutz Frau Waltraud Wendt

**zum 75. Geburtstag** Frau Erika Hanke Frau Hermi Prskawetz

zum 74. Geburtstag

Frau Ingeburg Berger Herr Horst Klawitter Frau Helga Poch Frau Gerda Scheunemann Frau Jutta Spiegel

**zum 73. Geburtstag** Frau Elfi Gerling

Herr Günter Krause Frau Christa Utpadel Frau Hannelore Wiese

**zum 72. Geburtstag** Frau Ute Riege

Herr Heinrich Rohr

zum 71. Geburtstag Herr Klaus-Dieter Bokowsky Herr Klaus-Dieter Ladwig Herr Gerd Mocha

**zum 70. Geburtstag** Frau Helga Schwarz-Linek OT Blumenthal zum 81. Geburtstag Frau Erika Heinrich

**zum 76. Geburtstag** Herr Erich Priemer

**OT Aschersleben zum 73. Geburtstag** Frau Ursula Appelgrün



# Hammer a. d. Uecker

**zum 90. Geburtstag** Frau Herta Grapenthin

zum 85. Geburtstag Frau Ruth Walko

**zum 82. Geburtstag** Frau Hanni Ganz

**zum 80. Geburtstag** Frau Frieda Walter Herr Egon Walter

zum 78. Geburtstag Frau Ursula Eschrich

**zum 76. Geburtstag**Frau Rosemarie Marquardt

**zum 74. Geburtstag** Frau Irmgard Uszeck

**zum 73. Geburtstag** Herr Wolfgang Kantelberg

**zum 71. Geburtstag** Frau Dietlinde Antusch

**zum 70. Geburtstag** Frau Christl Urban

OT Liepe zum 80. Geburtstag Herr Adolf Pahl

**zum 74. Geburtstag** Frau Edeltraud Schulz

# Heinrichswalde

zum 85. Geburtstag Herr Werner Giese

zum 80. Geburtstag Herr Dietrich Müller Frau Marianne Splittgerber

zum 76. Geburtstag Herr Klaus Thiede

**zum 74. Geburtstag** Frau Ursula Zisk

zum 72. Geburtstag Herr Hans-Adolf Paulke

# Wilhelmsburg

zum 79. Geburtstag Herr Kurt Draheim

OT Eichhof zum 81. Geburtstag Frau Helga Dornbrack

zum 79. Geburtstag Herr Kurt Grapenthin Herr Hans Reiß

**zum 74. Geburtstag** Herr Wolf-Rüdiger Oestreich

**zum 72. Geburtstag** Herr Burghard Geßner

zum 71. Geburtstag Herr Gerd Paasch

# Wilhelmsburg

OT Friedrichshagen zum 92. Geburtstag Frau Wilhelmine Witt

zum 77. Geburtstag Herr Herwig Lorenz

# Rothemühl

zum 86. Geburtstag Frau Erika Riedel Herr Alfred Sonnemann

zum 84. Geburtstag Frau Inge Reiter

zum 78. Geburtstag Herr Hans-Joachim Kutzner

# **Altwigshagen**

zum 74. Geburtstag Herr Horst Mühl

zum 71. Geburtstag Herr Peter Schuster

OT Wietstock zum 87. Geburtstag Herr Erwin Korthase Herr Eberhard Kundschaft

**zum 84. Geburtstag** Frau Christiane Boyken

zum 72. Geburtstag Herr Manfred Kämmer



Frau Ursula Buchholz feierte ihren 91. Geburtstag.



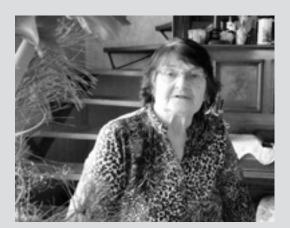
# **Ferdinandshof**



Marianne Krause feierte ihren 85. Geburtstag.



Gisela Köppen feierte ihren 80. Geburtstag.



Erika Tauschke feierte ihren 75. Geburtstag.



Hubert Utpadel feierte seinen 75. Geburtstag.







# Bericht Jahreshauptversammlung 2015

Wieder ist ein Jahr vorbei und die Feuerwehr Ferdinandshof lud die Kameraden und Kameradinnen zur Jahreshauptversammlung ein. So trafen wir uns am 27.02.2015, um noch einmal auf das Jahr 2014 zurückzublicken.

Insgesamt rückten die Kameraden 40 Mal zu Einsätzen aus. Davon waren es 10 Brände, 3 Fehlalarme, 25 technische Hilfeleistungen und 2 Einsatzübungen. Auch die Kontrolle und das Abpumpen der Hydranten wurden erfolgreich durchgeführt. Des Weiteren unterstützen die Kameraden und Kameradinnen verschiedene Veranstaltungen im Ort. Dazu zählten z. B. das Kinderfest, das Dorffest und der Laternenumzug von der Kita "Storchennest".

Ein Höhepunkt 2014 war unser "Tag der offenen Tür", der leider durch einen tragischen Unfall begleitet wurde. Auch unser Nachwuchs hat so einiges erlebt, wie z. B. ein Volleyballtunier, Kreisausscheid, Zeltlager in Altwigshagen und einen Berufsfeuerwehrtag. Momentan sind 15 Kinder in der Jugend- und 7 Kinder in der Minifeuerwehr. Diese feierten am 17.09.2014 ihren "ersten Geburtstag". Das Jahr 2014 ließen wir dann bei unserer Weihnachtsfeier im Dezember ausklingen.

Natürlich standen bei der Jahreshauptversammlung auch Beförderungen und Auszeichnungen auf dem Programm. Unsere Gäste nutzten die Gelegenheit, um einige Worte an uns zu richten.

Zum Schluss bedankte sich unser stellv. Gemeindewehrführer bei allen Kameraden und Kameradinnen für die tolle Unterstützung und Einsatzbereitschaft im Jahr 2014.

Schriftwartin Nicole Müller

# Geburtstage im April

Wir möchten auf diesem Wege allen Kameraden recht herzlich zum Geburtstag gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen:

Frieß, Martin Einsatzabteilung Gärtner, Tony Einsatzabteilung JFW Wagner, Michelle Haase, Norbert Einsatzabteilung Lindhorst, Angelique Einsatzabteilung Lindhorst, Justin Einsatzabteilung Uetrecht, Henri Reserve Giese, Ole **JFW** Krüger, Marcel Einsatzabteilung

BM Ulrich Wermelskirch Stellv. Gemeindewehrführer

# Kinder



### Rückblick

Osterferien im Jugend- und Kulturtreff und Natur- und Jugendzentrum Ferdinandshof

Vom 30.03.- 02.04.2015 fand erstmalig ein gemeinschaftliches Ferienprogramm mit Angelika Janz von der Kinderakademie (derzeit unter dem Titel "Nahsehn statt Fernsehn" in Zusammenarbeit mit der LAG Soziokultur M-V als Jugend-ins Zentrum-Projekt gefördert, bei der die AWO Kooperationspartner ist) und den AWO-Mitarbeitern Stanley Schulz (Schulsozialarbeit), Helga Grabow (Bibliothek und Jugendtreff) und Kati Höft (Natur- und Jugendzentrum) statt. Die ersten beiden Tage standen ganz unter dem Motto "Bunte Kunstwerkstatt" und fanden im Jugend- und Kulturtreff statt. In den Räumen des Treffs wurde emsig gewerkelt.







Die vielen Besucher hatten die Möglichkeit, in der Encaustik-Technik (Malen mit einem Bügeleisen) und beim Bemalen von Beuteln, Kissenplatten und Tüchern künstlerisch tätig zu werden. Der Linoldruck brachte hervorragende Drucke ans Tageslicht und aus selbst härtendem Ton entstanden tolle Figuren und Schalen.



Am dritten Tag wechselten der Veranstaltungsort und auch das Thema der Veranstaltungen. Unter dem Motto "EAT-ART" wurden am ersten Tag leckere Pizzen gebacken. Zu Beginn der Veranstaltung hatten die Ferienbesucher die Chance sich über die Zusammenstellung ihrer eigenen Pizza zu äußern.



Nachdem alle Zutaten auf einem Einkaufzettel zusammengetragen wurden, ging es für die erste Gruppe zum Einkauf in den nächstgelegenen Supermarkt. Mit Stolz kamen die Einkäufer mit ihren selbst gekauften Lebensmitteln zurück. Währenddessen lernte die zweite Gruppe etwas über Stillleben, arrangierte selbst eines und malte es anschließend. Jetzt konnte das Kneten des Teiges, das Schneiden der Zutaten für den Belag beginnen. Alle hatten sichtlich viel Freude beim Kreieren ihrer eigenen Pizza, die sie im Anschluss mit Genuss aßen.

Zum Ende hin lernten die Kinder "einfach nebenbei" einiges über den Ursprung des Osterfestes in unserem Kulturraum. Auch der letzte Tag unserer Gemeinschaftsaktion bescherte uns viele Gäste. Unter dem Motto "EAT-ART" wurden Osterlämmer, Häschen und Ostereier gebacken. Rückblickend auf unser Ferienprogramm können wir sehr zufrieden mit unseren durchgeführten Veranstaltungen sein. Die Ferienzeit bescherte uns eine große Gästeschar von ca. 100 Kindern und Jugendlichen.

Angelika Janz und die Mitarbeiter der AWO

# Dies und das



Verein "Antennenanlage Gundelachstraße" e.V. Ferdinandshof

# Die **Jahreshauptversammlung** findet am

Freitag, dem 08. Mai 2015 um 19:00 Uhr in der Gaststätte "Braun" (Bahnhofstraße) statt.

### Tagesordnung:

- 1. Bericht des Vorstandes
- 2. Bericht der Revisionskommission
- 3. Information der Firma Winkler
- 4. Wahl des Vorstandes
- 5. Aussprache
- 6. Beschlussfassung

Wir erwarten eine rege Teilnahme.

Nehmen Sie die Möglichkeit der Information und Einbringung Ihrer Interessen wahr.

Der Vorstand



### Frauentag und Osterbrunch

Am 6. März feierten wir in unserer Wohnanlage den Weltfrauentag. Hierzu wurden alle Bewohner zu einer kleinen Frauentagskaffeetafel eingeladen.



Eine Rose für jede Frau, Gedichte und Sprüche zum Anlass umrahmten diesen schönen Nachmittag. Von den Herren wurde uns Frauen an diesem Tag ein Blumensträußchen überreicht. Für diese gelungene Überraschung möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

Wenn der Frühling ins Land zieht, haben Hasen und Hennen, Lämmchen und bunte Eier Hochkonjunktur. So war es auch am 1. April beim Osterbrunch im "Betreuten Wohnen" der AWO in Ferdinandshof.

Mit einem reichhaltigen Brunch und kleinen Osterüberraschungen stimmten wir uns auf das bevorstehende Osterfest ein.



Bei Frau Weber von der AWO-Geschäftsstelle und ihrem Vater Herrn Seeger möchten wir uns ganz herzlich für das Kommen bedanken. Herr Seeger sorgte mit seiner Ziehharmonika für wunderbare Stimmung an diesem schönen Vormittag. Alle Bewohner waren beeindruckt und sagen an dieser Stelle noch einmal Dankeschön. Nun hoffen wir alle

auf besseres Wetter, damit wir wieder mehr an der frischen Luft unternehmen können.

Ihre AWO-Betreuerin



# Volkssolidarität e. V. Begegnungsstätte Ferdinandshof

Schulstraße 4 Telefon: 039778 29145

#### Veranstaltungsplan Monat Mai 2015

04.05.	12:00 Uhr 12:30 Uhr	Rommé und Würfeln Skat
05.05	09:00 Uhr 12:30 Uhr	Sportgruppe Spielenachmittag
06.05.	09:00 Uhr	Frühstück
07.05.	09:00 Uhr 12:30 Uhr	Sportgruppe Würfeln und Rommé, Skat
11.05.	12:00 Uhr 12:30 Uhr	Rommé und Würfeln Skat
12.05.	09:00 Uhr 14:00 Uhr	Sportgruppe Kegeln in Blumenthal
18.05.	12:00 Uhr	Rommé und Würfeln
19.05.	12:30 Uhr 09:00 Uhr	Skat Sportgruppe
	14:00 Uhr	Monatskaffeetafel
20.05. 21.05.		Frühstück Sportgruppe
21.05.	12:30 Uhr	Würfeln und Rommé
	13:00 Uhr	Skat
26.05.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr 13:00 Uhr	Spielenachmittag Preisskat
28.05.		Sportgruppe
	12:30 Uhr	Spielenachmittag
	13:00 Uhr	Skat

### Sieger im Preisskat Monat Februar

Platz: Herr Richter	Ferdinandshof	2165 Pkt.
2. Platz: Herr Hasing	Torgelow	2131 Pkt.
3. Platz: Herr Zigelski	Torgelow	1910 Pkt.

### Sieger im Preisskat Monat März

<ol> <li>Platz: Herr Köhn</li> </ol>		2552 Pkt.
2. Platz: Herr Hasing	Torgelow	1810 Pkt.
3. Platz: Herr Schwichte	enberg	1721 Pkt.

Herzlichen Glückwunsch! Marion Schneiderbanger Leiterin der Begegnungsstätte



# Freiwillige Feuerwehr Wilhelmsburg

Wir gratulieren allen Kameradinnen und Kameraden, die im April Geburtstag haben, recht

herzlich und wünschen ihnen Gesundheit, Wohlergehen und viel Erfolg im persönlichen Leben sowie bei der Arbeit in der Wehr.

02.04.	Wolfgang Wilke	Ehrenabteilung
07.04.	Ursula Zisk	Ehrenabteilung
08.04.	Normen Bartsch	Einsatzabteilung
08.04.	Martin Heiden	Einsatzabteilung
16.04.	Herwig Lorenz	Ehrenabteilung
18.04.	Olaf Keller	Einsatzabteilung
18.04.	Daniel Keller	Einsatzabteilung
22.04.	Jürgen Voltz	Einsatzabteilung
26.04.	Manuel Pall	Einsatzabteilung
28.04.	Mathias Neubert	Einsatzabteilung
28.04.	Pegav Splittgerber	Einsatzabteilung

OBM Ulrich Fischer Gemeindewehrführer

### Kinder



Volkssolidariät Uecker-Randow e.V. Integrative Kindertagesstätte "Spatzennest" Grünhof 18a, 17379 Eichhof 039778 20670



"Die vier Elemente" "Erde ist der Grund auf dem wir stehen. Wasser ist flüssig. Luft ist unsichtbar und dennoch kann man sie fühlen. Feuer ist heiß und spendet Licht."

... ein Projekt, dass bei allen Vorschulkindern sehr großes Interesse weckte und an dem wir, die Kita "Spatzennest" der Volkssolidarität UER e.V. intensiv und praktisch gearbeitet haben.

In einem gemeinsamen Morgenkreis begrüßten die 4 Symbole "Knolle", "Tropfi", "Lufti" und "Flammi" der Elemente die Kinder. Schon alleine durch ihr Aussehen war den Kindern klar, es geht um Erde, Wasser, Luft und Feuer. In den nächsten Wochen konnten sich die Kinder intensiv mit jedem Element auseinandersetzen.



Durch Geschichten, Gedichte, dekoratives Gestalten oder Flechten der Symbole konnten sie ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten schulen (festigen).

Besonders viel Spaß und Freude bereiteten den Kindern verschiedene Experimente.

Erde: Ganz elementare Erfahrungen mit dem Element Erde machten die Kinder, als die Sonne wieder erwachte. Im Sandkasten beim Kuchen backen mit einem Stock zum Umrühren oder beim Sandburgen bauen.

Wasser: Wer kennt nicht das Bild spielender Kinder an einer Pfütze! Was könnte erfrischender sein, als im Bad mit Wasser herum zu spritzen.

Luft: Gern hielten die Kinder ihr Gesicht hin, um den warmen Wind aus dem Fön zu spüren. Beim Teebeutel-Experiment konnte jedes Kind seine eigene Rakete in den Himmel starten lassen.





Feuer: Ein Funkeln macht sich in den Kinderaugen breit, wenn ihre Geburtstagskerzen brennen.

Unser Fazit aus dem Projekt:

"Ohne die Erde könnte nichts wachsen. Ohne Wasser würden die Pflanzen, Tiere und Menschen verdursten. Ohne die Luft könnten wir nicht atmen. Ohne das Feuer wäre es kalt und dunkel." Denn alle vier Elemente sorgen dafür, dass wir leben können.

# "Lautes Piepsen im Hortraum"





"Vom Ei zum Küken" – so hieß das Projekt der Hortkinder der Kita "Spatzennest" der Volkssolidarität UER e.V. in Eichhof.

Als die Horterzieherin Frau Gru-

newald Anfang März den Brutapparat mit den Eiern im Hort aufstellt, hatten die Kinder noch keine Vorstellung wie und was da passierte. Die Kinder dachten sich nur: "Ein Küken zu Ostern, das wäre toll".

Somit kamen die Eier in den Brutapparat und ab dem dritten Tag mussten sie mindestens zweimal am Tag gewendet werden. Dabei spürten die Hortkinder die Wärme der Eier. Sie haben während des Projektes erfahren, wenn die Eizelle befruchtet ist, kann sich das Küken entwickeln. Dazu braucht es 21 Tage Wärme und Feuchtigkeit.

Damit den Hortkindern die "Wartezeit" nicht so lang wurde, haben sie zu diesem Thema gebastelt: so ein Küken aus Wolle und ein Ei aus Gips gebunden. Nun hatten die Kinder auch ein Küken für zu Hause, welches aus einem Ei geschlüpft ist. Ein Tag vor dem Schlupftermin wurde ein "Küken Hotel" angefertigt.

Am 24. März hatte das Warten ein Ende, denn die ersten Risse in der Schale tauchten auf. Große Aufregung verbreitete sich in der ganzen Kita. Alle wollten den großen Moment miterleben, doch dann dauerte es noch 4-5 Stunden bis sich ein Küken aus seiner Schale befreien konnte.

Als die Hortkinder aus der Schule kamen, konnten sie im Hort das Schlüpfen miterleben. Jede Bewegung der Eier und der geschlüpften Küken wurde wahrgenommen. Beim Ausschlüpfen waren die Küken noch ganz nass und sie mussten noch solange im Brutapparat verbleiben, bis sie trocken waren. Danach durften sie die Behausung wechseln und kamen in das "Küken Hotel". Dort war es durch eine Wärmflasche kuschelig warm. Sie bekamen zu trinken und etwas zu picken. Am 25. März waren dann alle 18 Küken geschlüpft.



Ein paar Tage sind die Küken in der Kita "Spatzennest" geblieben. Alle Kinder konnten die Küken aus ihrer Behausung nehmen und mit ihnen kuscheln.

Nun sind die Küken in einem großen Hühnerstall eingezogen und werden dort aufwachsen. Am 25.03.2015 wurde das Projekt mit der Osterfeier beendet. Alle waren sich einig "es war ein spannender Weg und ein Abenteuer für sich."

Das Team der Kita "Spatzennest" Eichhof

# Das sollte man wissen



# Die Freiwillige Feuerwehr Hammer an der Uecker

Retten - Bergen - Löschen - Schützen



Wir wünschen allen Kameraden, die im April Geburtstag haben, alles Gute, Gesundheit und viel Erfolg im persönlichen Leben.

06.04	Lisa Behm	Förderndes Mitglied
15.04	Wolfgang Kantelberg	Ehrenabteilung
16.04	Detlef Berndt	Einsatzabteilung
19.04	Bado Dachner	Jugendabteilung
24.04	Walter Egon	Ehrenabteilung

Kamerad Egon Walter begeht am 24. April seinen 80. Geburtstag. Dazu Egon alles Gute, viel Gesundheit und noch viele Jahre in der Feuerwehr Hammer a. d. Uecker.

#### Trauerfall

Am 27.03. verstarb unser Kamerad Andreas Kasel. Andreas wir danken für deine Einsatzbereitschaft und Kameradschaft. Wir trauern um einen pflichtbewussten, immer hilfsbereiten Kameraden, der stets seinen Platz in der Erinnerung der Feuerwehr Hammer a. d. Uecker haben wird.

BM Detlef Berndt Gemeindewehrführer

# EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDEN IM PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN

Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen (Tel. 039774 20247)

**Sonntag, 17.05.2015, 10:30 Uhr** Pfarrhaus Altwigshagen, Gottesdienst

Sonntag, 17.05.2015, 14:00 Uhr Kirche St. Magdalena Wietstock, Gottesdienst

# Besondere Höhepunkte

# Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen

14:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen Mittwoch, 20.05.2015

# Kindernachmittag im Pfarrhaus Altwigshagen Freitag, 24.04.2015, 16:00 Uhr

Samstag, 27.06.2015, Zeltwochenende Pfarrhof Altwigshagen

Sonntag 28.06.2015, 10:00 Uhr Kirche mit Kindern openAir, Lilli-Farm Wietstock

#### Fahrten ins Blaue 2015

Montag, 15.06.2016 ab 07:30 Uhr Montag, 14.09.2015 ab 07:30 Uhr Anmeldungen unter Tel. 039774 20247

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus Ihr Pastor Rainer Schild

# Evangelisches Pfarramt Ferdinandshof und Rothemühl

Dienstsitz in Ferdinandshof Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433 Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr und nach Absprache



# Gemeindebereich Ferdinandshof

Sonntag, 26.04.2015, 10:30 Uhr Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Dienstag, 28.04.2015, 15:00 Uhr**Pfarrhaus Ferdinandshof, Gemeindenachmittag

**Sonntag, 03.05.2015, 10:30 Uhr**Betsaal Ferdinandshof, Abendmahlsgottesdienst

# Sonntag, 10.05.2015

**09:00 Uhr** Kirche Blumenthal, Gottesdienst **10:30 Uhr** Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Sonntag, 17.05.2015, 10:30 Uhr Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

# Gemeindebereich Rothemühl

Telefon: 039772 20290 Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr



20.04.2015 bis 24.04.2015 jeweils 19:00 Uhr Pfarrhaus Rothemühl, Bibelwoche

Montag, 27.04.2015, 14:00 Uhr Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

**Donnerstag, 30.04.2015, 14:00 Uhr**Kirche Wilhelmsburg, Gemeindenachmittag

Sonntag, 03.05.2015, 14:00 Uhr Kirche Heinrichswalde, Abendmahlsgottesdienst

> Donnerstag, 14.05.2015, 11:00 Uhr Märchenwald Rothemühl Gottesdienst zu Christi Himmelfahrt

Sonntag, 17.05.2015, 14:00 Uhr Kirche Wilhelmsburg, Gottesdienst

Montag, 18.05.2014, 14:00 Uhr Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

#### Zusätzliche Angebote

Montag 19:30 Uhr Chorsingen im Pfarrhaus wöchentlich Rothemühl

Dienstag 19:30 Uhr Bibelgespräch im Gemeindewöchentlich zentrum Ferdinandshof

Mittwoch 19:00 Uhr Frauenkreis im Gemeindejeden 2. Mittwoch im Monat zentrum Ferdinandshof

Donnerstag 19:30 Uhr Blaues Kreuz im Gemeindeungerade Woche zentrum Ferdinandshof

Pfarrer U. Wollenberg

# Altwigshagen

Die **FF Altwigshagen** traf sich am 13.03.2015 zur Wahl der Wehrführung sowie Jahreshauptversammlung.





Zum Wehrführer wurde Rico Schmuhl gewählt und zur stellvertretenden Wehrführerin Heike Feldt.

Auf der anschließenden Jahreshauptversammlung wurde Bilanz des letzten Jahres gezogen. Neben 19 Einsätzen standen zahlreiche weitere Aktivitäten zu Buche.

Die FF Altwigshagen gratuliert folgenden Geburtstagskindern und wünscht Ihnen alles Gute und beste Gesundheit:

Kameradin Maria Finnenthal

nachträglich Kamerad Toni Kietzmann Ehrenmitglied Eberhard Kundschaft



# Am 30. April 2015

findet ab 18.00 Uhr auf dem Gelände der Feuerwehr Altwigshagen unser

# "Walpurgisfeuer"

statt.

Hierzu laden wir recht herzlich ein und freuen uns auf Ihren und euren Besuch.

Wer Lust hat darf sich auch im Hexenkostüm einfinden. Die besten Kostüme werden prämiert.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Fürs leibliche Wohl wird natürlich gesorgt.





# Ortsgruppe Heinrichswalde der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Ob jung oder alt – man könnte glauben die Heinrichswalder feiern gern. Nachdem die zünftigen

und tadellosen Karnevalsveranstaltungen im Dorf beendet waren, stand am 8. März die Frauentagsfeier auf dem Plan. Die Frauen der Ortsgruppe Heinrichswalde trafen sich am 11.03.2015 zum Feiern im Gemeindesaal.

Dort warteten drei Männer auf uns, dreimal "Peter" in drei Generationen. Die Männer waren den gesamten Nachmittag für uns da. Sie bewirteten uns, übernahmen den Abwasch und diverse Nachbereitungen. Von allen Frauen ein großes Dankeschön für die nicht selbstverständliche Hilfe. Die Tischdekoration leuchtete in gelb-grünen Frühlingsfarben und sie luden zum Feiern ein. Für die gesamte Vorbereitung richten wir ein großes Lob an Brigitte und Anne. 30 Frauen, unter ihren auch die Bürgermeisterin, Frau Carolin Kamke, fanden an der Kaffeetafel Platz

Ein Dank an Frau Kamke für das Frauentagsgeschenk und ihre lieben Worte im Namen der Gruppe. Bei Kaffee und Kuchen wurde geplaudert und so manches Schwätzchen gemacht. Es gab viel zu berichten und viele neue Angebote von der Volkssolidarität wurden unterbreitet.

Das neue Projekt der "Dörpkieker" fand großen Anklang und so besteht der Wunsch eine Joga-Gruppe zu gründen.

Auch die Idee, eine Wimpelkette zum 70. Jahrestag der Volkssolidarität zu gestalten, wurde sofort rege angenommen. So wird schon fleißig geschnitten, genäht, gehäkelt ... ... es sind schon viele Meter zusammengekommen. Danke an alle fleißigen Mitwirkenden.



So gegen 16:30 Uhr überraschte uns die Musikschule "Fröhlich" unter der Leitung von Frau Hoppe mit einem abwechslungsreichen Programm. Grundschüler zeigten ihr Können mit verschiedenen Instrumenten, auch kleine Gedichte waren zu hören. Es war eine gelungene Vorführung. Allen Kindern dafür ein großes "Dankeschön". Viele Frauen kamen und sagten: "Es war ganz toll." Den Abend ließen wir mit einer Gulaschsuppe und netten Gesprächen ausklingen. Jeder nahm einen Blumengruß mit auf den Heimweg und freut sich auf das nächste Treffen.

M. Krüger Vorstand der OG Heinrichswalde der VS

# Veranstaltungen

# Treffen - 2015 - Concentraciones

Gemeinsamkeiten erleben, Freude teilen - URAL fahren!

URAL, un placer unico para compartir.

Gespanntreffen Altwigshagen / MV

01. - 03. Mai 2015

Vom 01. bis 03. Mai 2015 findet ein kleines, familiäres Treffen für Ural und Dnepr statt.

Oldtimer und Gespanne sind willkommen.

Großer Zeltplatz mit Feuerstelle, WC und Duschen sind vorhanden. Bei schlechtem Wetter kann eine Gemeinschaftsunterkunft benutzt werden.

Unkostenbeitrag 5,- €









Un pequeño Reunión para Ural y Dnepr es celebrada del 01. al 03. Mayo 2015.

> Motos antiguas y sidecars clásicos son bienvenidos.

Sitio de la camping grande con chimenea, aseo y duchas están disponibles. Un alojamiento seco comunidad puede utilizarse en condiciones meteorológicas adversas.

Contribución a los gastos 5,- €

Verbindliche Anmeldung bis 10.April an:info@ural-motos.com

Gespanntreffen Altwigshagen / MV 01. - 03. Mai 2015

Fecha límite para el 10 de abril: info@ural-motos.com



Günter Scholz Seestraße 2 D-17379 Altwigshagen / MV URAL Motos Espana Ust-IdN: DE294568234 Tel.: 0049-(0)39777-26 80 68

Mobil: 0170-23 42 337









TAG DER ERNEUERBAREN ENERGIEN





ENERGIEWENDE ERLEBEN UND BETEILIGUNG ZUM WINDFELD LÜBS

WANN? 25. April 2015 von 10-15 Uhr WO? Motormühle Lübs, Dorfstraße 1a







# Schrott & Flohmarkt

Waldstraße 2A 17358 Torgelow

Tel.: 03976/203539 Funk: 0151/25552452 Kostenlose Abholung von:

aussortierten Gebrauchtwaren Schrott • Metaligeräten • Kabel • Altholz Motoren & Haushaltströdel jeder Art

www.paktan.net

# Integrationsbüro 50plus

Wir sind im Auftrag des **Jobcenters Vorpommern-Greifswald Nord** in Kooperation mit dem Jobcenter Vorpommern-Greifswald Süd, dem Kommunalen Jobcenter Vorpommern-Rügen und dem Landkreis Miesbach tätig.

### Unsere Ziele

- Menschen und Unternehmen zusammenbringen
- Integration von ALG II-Empfängern über 50 Jahre in den ersten Arbeitsmarkt

Die richtige Person, zur rechten Zeit am richtigen Platz in Ihrem Unternehmen!

# Dieses Förderprogramm beinhaltet:

- X Qualifizierung
- X Betriebspraktikum
- Integrationsbonus

### Die Kosten?

Für Sie sind unsere Dienstleistungen in jedem Fall kostenfrei !!

www.paktan.net



#### Was können Sie erwarten?

Unsere Vorschläge aus dem aktuellen Bewerberpool des Bundesprogramms "Perspektive 50plus"

- Keine zahlreichen Vorstellungsgespräche
- Keine kostenaufwändige Werbung oder Stellenausschreibung
- Keine Abwicklung von überflüssigen Bewerbungsformalitäten oder kostenintensiven Rücksendungen der Bewerbungsunterlagen
- Kostenfreie Vorauswahl der Bewerber nach Ihrem vorgegebenen Anforderungsprofil
- Ausführliche Beratung und Informationen über die Beantragung möglicher Förderungen

Falls Sie weitere konkrete Informationen wünschen, kontaktieren Sie unsf

Integrationsbüros 50plus im Jobcenter Vorpommern-Greifswald Süd

Pasewalk: 03973-2254535 03976-2560159 Ueckermünde: 039771-594205

# Sie suchen für Ihr Unternehmen den oder die geeigneten Mitarbeiter?



# Wir helfen Ihnen dabei!



Stiplus: Eine gute Einstellung!





# Das rechnet sich für Sie. Und die Natur.

# Die Gebrauchtwagenwochen bis 31.Mai.

Denken Sie umweltbewusster und sichern Sie sich die attraktive Prämie<sup>1</sup>: Ihr alter Gebrauchtwagen im Tausch gegen einen Jungen Gebrauchten, der auf Herz und Nieren geprüft wurde. Denn das ist nicht nur besser für Ihr Portemonnaie, sondern auch für die Natur. Darüber hinaus profitieren Sie von der günstigen 2,90 %-Finanzierung<sup>2</sup>, damit Ihnen der Wechsel noch leichter fällt.

# Golf VII Comfortline 1.2 | TSI 63 kW (86 PS)

EZ 07/2014, 27.054 km, urspr. UVP des Herstellers 22.471,00 €

Ausstattung: Klimaautomatik, Navigationssystem, Winterpaket, LM - Räder, Parkpilot, Mittelarmlehne vorn, 4 - Türen, u.v.m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 15.000 km.

Fahrzeugpreis: 16.300,00 € inkl. Überführungs- und Zulassungskosten

Anzahlung: 0.00 €

Umweltprämie: 2.500,00 €<sup>1</sup>

 Nettodarlehensbetrag:
 13.800,00 €

 Sollzinssatz (gebunden)p. a.:
 2,86 %

 Effektiver Jahreszins:
 2,90 %

 Laufzeit:
 48 Monate

 Schlussrate:
 7.300,00 €

 Gesamtbetrag:
 15.022,72 €

48 Monatsraten à 160,89 €<sup>2</sup>

<sup>1</sup> In dem Aktionszeitraum vom 01.04.2015 bis 31.05.2015 erhalten Sie bei gleichzeitiger Inzahlungnahme und nachgewiesener Verwertung eine modellabhängige Prämie von bis zu 4.000 Euro. Gilt für alle Jungen Gebrauchten aus dem Bestand von Volkswagen Pkw. Mindestens 9 Jahre altes Fahrzeug, Konzernfahrzeuge ausgeschlossen (Audi, Porsche, SEAT, Škoda). Zulassungsdauer auf Ihren Namen 4 Monate. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. <sup>2</sup> Beispiel für einen Jungen Gebrauchten aus dem Bestand der Marke Volkswagen Pkw. Ein Finanzierungsangebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Für Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen bei Ihrem Volkswagen Partner. Angebot gilt bis 31.05.2015 für alle ausgewählten Fahrzeugmodelle aus dem Bestand der Marke Volkswagen Pkw außer Phaeton. Dieses und vergleichbare Fahrzeuge sind nur in begrenzter Scückzahl verfügbar. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. Nähere Informationen unter www.volkswagen.de oder bei uns.





Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 03 97 71 / 2 28 61 www.autohaus-krumnow.de • info@autohaus-krumnow.de